

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

Электронная копия оформлена Центром испытаний и регистрации медицинских изделий China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

00776703

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055515

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO.,LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature:

Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental stationery model Revyline RL 100

Name:

Irrigator oral dental stationery model Revyline RL 100 in composition в составе:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 3 pc
4. periodontal nozzle - 1 pc
5. orthodontic nozzle-1 pc
6. tongue cleaning nozzle-1 pc
7. implant nozzle -1 pc
8. operating instructions – 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, , Revyline RL 100)

Thank you for purchasing the Revyline RL 100 oral irrigator. The use of an irrigator significantly increases the level of hygienic protection of the oral cavity, prevents the occurrence and development of dental diseases. The pulsating water flow stimulates the blood supply to the gums and improves their condition. The combination of high pressure and pulsating water supply technology helps the Revyline RL 100 irrigator to clean the interdental spaces, the cervical area of the teeth and the gingival furrow, which is not available for a regular toothbrush.

Intended use

Irrigators oral dental with accessories are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental with accessories indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

Before using the Revyline RL 100 irrigator, read the operating instructions carefully and follow the safety instructions. This will help you use the device as efficiently and comfortably as possible.

1. Do not handle the plug with wet hands.
2. Do not allow the device body to come into contact with water or other liquids.
3. Do not use the irrigator while showering.
4. If the appliance falls into the water, do not touch it and immediately unplug it.
5. If the device was in a negative temperature environment, allow it to warm up to room temperature for 12 hours before use.
6. Always check the integrity of the power cable before each use of the appliance.
7. Connect the appliance only to an electrical outlet designed for the appropriate load.
8. Do not direct the water jet under the tongue, into the ear, nose cavity, or other vulnerable areas. The powerful water jet generated by the device can disrupt the integrity of the skin and mucous membranes in these areas.
9. Use the device in accordance with the instructions for use and/or recommendations of the dentist.
10. Use additional accessories and attachments only from the Revyline RL 100 irrigator.
11. Do not insert foreign objects into the connectors and holes on the device body.
12. Do not add granular substances, such as salt, to the water for the irrigator. They clog the pump and the handle of the irrigator.
13. Do not use mouthwashes containing iodine, oil, or bleaching agents.
14. Use water or a solution recommended by your dentist for irrigation.
15. Do not use the device if there are open wounds in the mouth or on the tongue.
16. If you are at risk for health reasons and are taking antibiotics before dental treatment, consult your dentist before using the irrigator.

17. Do not remove the rubber tip from the transparent nozzle for cleaning periodontal pockets. If it is lost, replace the nozzle with a new one.
18. Do not allow children to play with the device.

Operation of the device

1. Plug the power cord into a properly functioning outlet.
2. Remove the tank cover and the tank itself from the instrument body. Fill the tank with water. Secure the tank tightly to the instrument body.
3. Insert the nozzle into the central connector located at the top of the handle. The marking ring of the nozzle should be at the same level with the upper border of the handle.
4. To remove the nozzle, press and hold the nozzle lock button while removing it from the handle.
5. Bend down to the sink, insert the irrigator nozzle into the oral cavity and place its tip opposite the tooth. To turn on the device, turn the pressure power regulator clockwise. To select the water jet head power, use the pressure regulator: clockwise to increase, counterclockwise to decrease. Choose the most comfortable pressure level for yourself. During irrigation, move the nozzle along the gum line, consistently cleaning each tooth.
6. After using the device, turn the liquid pressure regulator counterclockwise until it clicks.

Irrigation mode

Position the nozzle in the oral cavity so that the flow of the jet is directed at an angle of 45° to the surface of the tooth. To prevent water from splashing, close your lips loosely. During irrigation, water should flow naturally from the mouth into the sink. For best results, first clean the side teeth (molars), and then the front teeth. Move the tip of the nozzle along the gum line, holding it between the teeth. Continue the procedure until you clean the teeth inside and out, as well as all the interdental spaces.

Pause mode

The pause button located on the handle of the irrigator stops the water supply in the off position. It is forbidden to leave the device on for more than 10 seconds with the button in the off position, as this may cause it to break.

Built-in timer

The device is equipped with an automatic timer. Disconnection occurs after 3 minutes.

Selection the pressure level mode

The pressure level of the irrigation flow is set by a rotary regulator located on the device body. The design of the device allows you to choose one of ten intensity modes.

Attention! At the beginning of the application of the device, it is recommended to use a minimum pressure level. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

After irrigation

Turn off the irrigator. Unplug the power cord from the wall outlet. The irrigator is not intended for storing water in it. After use, the remaining liquid must be drained.

Use of mouthwashes and other solutions

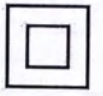
For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

Attention! Some antiseptic solutions may contain insoluble particles, which, when in contact with the irrigation system, can affect its performance and reduce its service life. After each use of the special solution for the irrigator, rinse the system thoroughly. Fill the tank with enough water, point the nozzle in the direction of the sink, and turn on the device. Run all the water in the tank through the irrigation system. At the same time, the remaining solutions are washed out of the irrigator, protecting the system from clogging.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description
	Manufacturer
	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Before cleaning the irrigator, disconnect the power supply from the electrical outlet. If necessary, use a soft cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning. Do not immerse the nozzles in boiling water. To clean them, use alcohol. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revelyne product for cleaning the irrigator, according to the instructions for its use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C
Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revelyne RL 100
Parameter*	
Liquid pressure level	from 210 to 870 kPa

Volume	600 ml
Pressure modes	10
Ripple frequency	1200 – 1700 per min
Housing moisture protection	IPX7
Supply	AC power supply 100-240V, 50/60 Hz
Operating time at full tank	90 sec
Maximum continuous use time (Auto-Off)	3 min
Power consumption, no more than	18 Wt
Noise level	≤ 78 dB

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

Solution: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. With further use, the bleeding will stop. For inflamed and weak gums, use a periodontal nozzle.

The maximum water pressure is uncomfortable.

Solution: The average liquid pressure level is suitable for most people. A comfortable liquid pressure can be adjusted by adjusting the liquid pressure level.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. The water will naturally flow out of the mouth.

The engine is running, but no water is supplied.

able solutions:

1. Remove the water tank and re-attach it to the appliance body;
2. Increase the pressure level with the liquid pressure regulator;
3. The "Pause" switch can be in the OFF position. Check the status of the switch.

Leakage between the nozzle and the housing.

Solution: Check whether the nozzle is fully inserted. If necessary, remove the nozzle and then insert it again.

Features

The irrigator is equipped with a lid-pencil case, in which you can store the nozzles.

For reliable fixation of the irrigator to the horizontal surface, there are suction cups on the bottom of the device.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.		
Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment.
Radio interference by CISPR 11	Class B	
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV	Contact discharge ± 6 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
	Air discharge ± 8 kV	Air discharge ± 8 kV	
Nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment.
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference according to the	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.

	"wire-to-ground" scheme ± 2 kV		
voltage dips, short-term interruptions and voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-4-11	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	The quality of electrical energy in the network is in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.

NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6 Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 

NOTE 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.
NOTE 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.
a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.			
Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer.			
NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.			
NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people			



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich
Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl 425, bl. 27, flat 6.
Tel. 8 (800) 775-38-49
www.revyline.ru.



Перевод с китайского и английского языков на русский язык

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли (ССРІТ)**

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли является
Палатой международной торговли Китая**

00776703

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/

Номер: 211100B0/055515

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (CCPIT), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (CCPIT), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/
Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 100

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 100 в составе:

1. основной блок – 1 шт
 2. резервуар для воды – 1 шт
 3. насадка стандартная – 3 шт
 4. насадка пародонтальная - 1 шт
 5. насадка ортодонтическая- 1шт
 6. насадка для очищения языка - 1 шт
 7. насадка для имплантатов - 1шт
 8. инструкция по эксплуатации – 1 шт
- (далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 100)

Благодарим Вас за приобретение ирригатора полости рта Revyline RL 100. Использование ирригатора существенно повышает уровень гигиенической защиты полости рта, предотвращает возникновение и развитие стоматологических заболеваний. Пульсирующий водный поток стимулирует кровоснабжение в деснах и улучшает их состояние. Сочетание высокого давления и пульсирующей технологии подачи воды помогает ирригатору Revyline RL 100 очищать межзубные промежутки, пришеечную область зубов и десневую борозду, что недоступно для обычной зубной щетки.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

Меры предосторожности

Перед использованием ирригатора Revyline RL 100 внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности. Это поможет вам максимально эффективно и комфортно использовать прибор.

1. Не берите штепсельную вилку влажными руками.
2. Не допускайте контакта корпуса прибора с водой или другими жидкостями.
3. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
4. Если прибор упал в воду, не дотрагивайтесь до него и немедленно выдерните вилку из розетки.
5. Если прибор находился в условиях отрицательной температуры, перед эксплуатацией необходимо дать ему прогреться до комнатной температуры в течение 12 часов.
6. Перед каждым использованием прибора всегда проверяйте целостность кабеля питания.
7. Подключайте прибор только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку.
8. Не направляйте струю воды под язык, в ухо, полость носа или другие уязвимые области. Мощная водная струя, генерируемая прибором, может нарушить целостность кожи и слизистых оболочек на данных участках.
9. Используйте прибор в соответствии с инструкцией по применению и/или рекомендациями стоматолога.
10. Используйте дополнительные аксессуары и насадки только от ирригатора Revyline RL 100.
11. Не вставляйте инородные предметы в разъемы и отверстия на корпусе прибора.
12. Не добавляйте в воду для ирригатора гранулированные вещества, например, соль. Они забивают насос и рукоятку ирригатора.

13. Не используйте ополаскиватели для полости рта, содержащие в составе йод, масло, отбеливающие агенты.
14. Используйте для ирригации воду или раствор, рекомендованный стоматологом.
15. Не используйте прибор при наличии открытых ран в полости рта или на языке.
16. Если Вы находитесь в группе риска по состоянию здоровья и принимаете антибиотики перед проведением стоматологического лечения, перед применением ирригатора проконсультируйтесь со стоматологом.
17. Не снимайте резиновый кончик с прозрачной насадки для очистки пародонтальных карманов. Если он потерялся, замените насадку на новую.
18. Не разрешайте детям играть с прибором.

Эксплуатация устройства

1. Вставьте вилку шнура питания в исправно работающую розетку.
2. Снимите крышку резервуара и сам резервуар с корпуса прибора. Наполните резервуар водой. Плотно закрепите резервуар на корпусе прибора.
3. Вставьте насадку в центральный разъем, расположенный в верхней части рукоятки. Маркировочное кольцо насадки должно быть на одном уровне с верхней границей рукоятки.
4. Для того, чтобы достать насадку, нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки одновременно с извлечением её из рукоятки.
5. Наклонитесь к раковине, введите насадку ирригатора в полость рта и расположите её кончик напротив зуба. Для включения прибора регулятор мощности давления поверните по часовой стрелке. Для выбора мощности напора водной струи используйте регулятор давления: по часовой стрелке — для увеличения, против — для уменьшения. Выберите для себя наиболее комфортный уровень давления. Во время ирригации продвигайте насадку вдоль линии десны, последовательно очищая каждый зуб.
6. После завершения использования прибора приведите регулятор давления жидкости против часовой стрелки до щелчка.

Режим ирригации

Расположите насадку в полости рта таким образом, чтобы поток струи был направлен под углом 45° к поверхности зуба. Чтобы вода не разбрызгивалась, неплотно сомкните губы. Во время ирригации вода естественным образом должна вытекать из полости рта в раковину. Для лучшего результата вначале очистите боковые зубы (моляры), а затем передние. Продвигайте кончик насадки вдоль линии десны, задерживая его между зубами. Продолжайте процедуру до тех пор, пока не очистите зубы изнутри и снаружи, а также все межзубные промежутки.

Режим паузы

Кнопка паузы, расположенная на рукоятке ирригатора, останавливает подачу воды в положении off. Запрещено оставлять прибор включенным более 10 секунд с кнопкой в положении off, т.к. это может привести к его поломке.

Встроенный таймер

Прибор оснащен автоматическим таймером. Отключение происходит через 3 минуты.

Выбор режима уровня давления

Уровень давления ирригационного потока устанавливается поворотным регулятором, расположенным на корпусе устройства. Конструкция прибора позволяет выбрать один из десяти режимов интенсивности.

Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать минимальный уровень давления. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

После завершения ирригации

Выключите ирригатор. Извлеките вилку шнура питания из розетки. Ирригатор не предназначен для хранения в нем воды. После использования оставшуюся жидкость необходимо слить.

Использование ополаскивателей для полости рта и других растворов

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы Revyline. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В некоторых антисептических растворах могут содержаться нерастворимые частицы, которые при контакте с системой ирригатора могут повлиять на его работоспособность и уменьшить срок службы. После каждого использования специального раствора для ирригатора тщательно промойте систему. Наполните резервуар достаточным количеством воды, направьте насадку по направлению к раковине и включите устройство. Прогоните через систему ирригатора

всю воду в резервуаре. При этом вымываются остатки растворов из ирригатора, предохраняя систему от засорения.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА BF
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

Очистка и уход

Перед очисткой ирригатора отсоедините блок питания от электрической розетки. При необходимости используйте для очистки мягкую ткань и мягкое неабразивное моющее средство. Не погружайте насадки в кипящую воду. Для их очистки используйте спирт. При регулярном использовании жесткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное средство Revyline для очистки ирригатора, согласно инструкции по его применению. Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Параметр*	Модель Revyline RL 100
Уровень давления жидкости	от 210 до 870 кПа
Объем резервуара	600 мл
Режимы давления струи	10
Частота пульсации	1200 – 1700 в мин.
Влагозащита корпуса	IPX7
Питание	от сети переменного тока 100-240В, 50/60 Гц
Время работы при полном резервуаре	90 сек
Максимальное время непрерывного использования (Автоотключение)	3 мин
Потребляемая мощность, не более	18 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор – 2 года. Техническое обслуживание ирригатора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее сервис устройства производится за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания;

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь посторонних предметов и жидкостей;

На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Во время извлечения насадки нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки, расположенную на корпусе прибора.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите с помощью регулятора давления необходимый уровень мощности струи, который подбирается индивидуально. Для повышения эффективности ирригации используйте напор воды, не причиняющий вам дискомфорта.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. Прежде всего необходимо уменьшить уровень давления струи. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии из десен. При дальнейшем использовании кровоточивость прекратится. При воспаленных и слабых деснах используйте пародонтальную насадку.

Максимальный напор воды доставляет дискомфорт.

Решение: Большинству людей подходит средний уровень давления жидкости. Комфортный напор жидкости можно подобрать регулировкой уровня давления жидкости.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом выливаться из полости рта.

Мотор работает, но вода не подается.

Возможные решения:

1. Извлеките резервуар для воды и повторно закрепите его на корпусе прибора;
2. Повысить уровень давления регулятором давления жидкости;
3. Переключатель «Пауза» может стоять в положении OFF. Проверить состояние переключателя.

Протечка между насадкой и корпусом.

Решение: Проверить, вставлена ли насадка полностью. При необходимости извлечь насадку, а затем вставить вновь.

Особенности

Ирригатор оснащен крышкой-пеналом, в котором можно хранить насадки.

Для надежной фиксации ирригатора к горизонтальной поверхности на дне прибора расположены присоски.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСР 11	Класс В	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к
Гармонические составляющие тока по	Класс А	

МЭК 61000-3-2		низковольтной сети питания, которая
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек.	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WI-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в

МЭК 61000-4-8			соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановке.
---------------	--	--	---

ПРИМЕЧАНИЕ: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц),
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3			где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. б: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические с принадлежностями

Ирригаторы предназначены для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	d = 1.2√P в полосе от 150 кГц до 80 МГц	d = 1.2√P в полосе от 80 до 800 МГц	d = 2.3√P в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большие значения напряженности поля.
ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай
Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич
Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.
Тел. 8 (800) 775-38-49
www.revyline.ru.

Подпись /Кира Вонг/
20.08.2021
[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021- 54-1644

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 21 (двадцать один) лист.

Л.В.Дейнеко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055518

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature: Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

证明 网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental stationery model Revyline RL 500

Name:

Irrigator oral dental stationery mode Revyline RL 500 in composition:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 3 pc
4. periodontal nozzle - 1 pc
5. orthodontic nozzle-1 pc
6. tongue cleaning nozzle-1 pc
7. implant nozzle -1 pc
8. instruction for use – 1 pc

Accessories:

1. Nozzle case- 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, , Revyline RL 500)

Thank you for purchasing the Revyline RL 500 oral irrigator. The use of an irrigator significantly increases the level of hygienic protection of the oral cavity, prevents the occurrence and development of dental diseases. The pulsating water flow stimulates the blood supply to the gums and improves their condition. The combination of high pressure and pulsating water supply technology helps the Revyline RL 500 irrigator to clean the interdental spaces, the cervical area of the teeth and the gingival furrow, which is not available for a regular toothbrush.

Intended use

Irrigators oral dental are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

Before using the Revyline RL 500 irrigator, read the operating instructions carefully and follow the safety instructions. This will help you use the device as efficiently and comfortably as possible.

1. Do not handle the plug with wet hands.
2. Do not allow the device body to come into contact with water or other liquids.
3. Do not use the irrigator while showering.
4. If the appliance falls into the water, do not touch it and immediately unplug it.
5. If the device was in a negative temperature environment, a room temperature for 12 hours before use.
6. Always check the integrity of the power cable before each use.
7. Connect the appliance only to an electrical outlet designed for the device.
8. Do not direct the water jet under the tongue, into the ear, nose cavity, or other vulnerable areas. The powerful water jet generated by the device can disrupt the integrity of the skin and mucous membranes in these areas.
9. Use the device in accordance with the instructions for use and/or recommendations of the dentist.
10. Use additional accessories and attachments only from the Revyline RL 100 irrigator.
11. Do not insert foreign objects into the connectors and holes on the device body.
12. Do not add granular substances, such as salt, to the water for the irrigator. They clog the pump and the handle of the irrigator.
13. Do not use mouthwashes containing iodine, oil, or bleaching agents.

- Use water or a solution recommended by your dentist for irrigation.
15. Do not use the device if there are open wounds in the mouth or on the tongue.
 16. If you are at risk for health reasons and are taking antibiotics before dental treatment, consult your dentist before using the irrigator.
 17. Do not remove the rubber tip from the transparent nozzle for cleaning periodontal pockets. If it is lost, replace the nozzle with a new one.
 18. Do not allow children to play with the device.

Operation of the device

1. Plug the power cord into a properly functioning outlet.
2. Remove the tank cover and the tank itself from the instrument body. Fill the tank with water. Secure the tank tightly to the instrument body.
3. Insert the nozzle into the central connector located at the top of the handle. The marking ring of the nozzle should be at the same level with the upper border of the handle.
4. To remove the nozzle, press and hold the nozzle lock button while removing it from the handle.
5. To turn on the device, press the power on/off button located on the pressure power regulator. To select the water jet head power, use the pressure adjustment knob located on the device body. Bend down to the sink, insert the irrigator nozzle into the oral cavity and place its tip opposite the tooth. During irrigation, move the nozzle along the gum line, consistently cleaning each tooth.
6. After using the device, turn the liquid pressure regulator to the minimum level, and then press the power on/off button.

Irrigation mode

Position the nozzle in the oral cavity so that the flow of the jet is directed at an angle of 45° to the surface of the tooth. To prevent water from splashing, close your lips loosely. During irrigation, water should flow naturally from the mouth into the sink. For best results, first clean the side teeth (molars), and then the front teeth. Move the tip of the nozzle along the gum line, holding it between the teeth. Continue the procedure until you clean the teeth inside and out, as well as all the interdental spaces.

Pause mode

The operation of the device can be stopped at any time by shifting the button located on the handle of the irrigator. The reverse shift of the button resumes the operation of the device.

Attention! The device should not be used for a long time in this mode.

Massage mode

To activate the mode, press the Massage button located above the pressure level control. When performing a massage, it is recommended to use a standard replaceable nozzle.

Selecting the pressure level mode

The pressure level of the irrigation flow is set by a rotary regulator located on the device body. The design of the device allows you to choose one of the seventeen intensity modes.

Attention! At the beginning of the application of the device, it is recommended to use a minimum pressure level. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

After irrigation

Turn off the irrigator. Unplug the power cord from the wall outlet. The irrigator is not intended for storing water in it. After use, the remaining liquid must be drained.

UV disinfection of replaceable nozzles

The irrigator is equipped with the function of disinfection of the nozzles by ultraviolet irradiation. The lamp is installed in the nozzle storage compartment. To perform disinfection, the nozzles must be placed in the compartment and the compartment door must be tightly closed. After 15 minutes, the lamp turns off automatically. During the operation of the lamp under the influence of ultraviolet rays, atomic oxygen (ozone) is formed in the compartment, which destroys 99% of bacteria and viruses.

Attention! When the UV lamp is running, be careful not to get radiation in your eyes. High-frequency light waves can cause inflammation of the retina.

Use of mouthwashes and other solutions

For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

Some antiseptic solutions may contain insoluble particles, which, when in contact with the irrigation system, can affect its performance and reduce its service life. After each use of the special solution for the irrigator, rinse the system thoroughly. Fill the tank with enough water, point the nozzle in the direction of the sink, and turn on the device. Run all the water in the tank through the irrigation system. At the same time, the remaining solutions are washed out of the irrigator, protecting the system from clogging.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description
	Manufacturer
	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Before cleaning the irrigator, disconnect the power supply from the electrical outlet. If necessary, use a soft cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning. Do not immerse the nozzles in boiling water. To clean them, use alcohol. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revyline product for cleaning the irrigator, according to the instructions for its use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C

Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revyline RL 500
Parameter*	
Уровень давления жидкости	from 210 to 870 kPa
Tank volume	600 ml
Jet pressure modes	10
Ripple frequency	1200 – 1700 per min
Housing moisture protection	IPX7
Supply	AC power supply 100-240V, 50/60 Hz
Operating time at full tank	80 sec
Maximum continuous use time (Auto-Off)	3 min
Power consumption, no more than	18 Vt
Noise level	≤ 78 dB

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

on: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. With further use, the bleeding will stop. For inflamed and weak gums, use a periodontal nozzle.

The maximum water pressure is uncomfortable.

Solution: The average liquid pressure level is suitable for most people. A comfortable liquid pressure can be adjusted by adjusting the liquid pressure level.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. The water will naturally flow out of the mouth.

The engine is running, but no water is supplied.

Possible solutions:

1. Remove the water tank and re-attach it to the appliance body;
2. Increase the pressure level with the liquid pressure regulator;
3. The "Pause" switch can be in the OFF position. Check the status of the switch.

Leakage between the nozzle and the housing.

Solution: Check whether the nozzle is fully inserted. If necessary, remove the nozzle and then insert it again.

Features

The irrigator is equipped with a lid-pencil case, in which you can store the nozzles.

For reliable fixation of the irrigator to the horizontal surface, there are suction cups on the bottom of the device.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.		
Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment.
Radio interference by CISPR 11	Class B	
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	Dental oral irrigators with accessories are suitable for use in all institutions, including residential premises and premises directly connected to the low-voltage power supply network that provides buildings used for domestic purposes.

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV	Contact discharge ± 6 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the
	Air discharge ± 8 kV	Air discharge ± 8 kV	

			relative humidity should be at least 30%.
nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment .
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference according to the "wire-to-ground" scheme ± 2 kV	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.
Voltage dips, short-term interruptions and voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-4-11	<5% U_H (voltage drop >95% U_H) for 0.5 period. 40% U_H (voltage drop >60% U_H) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop >30% U_H) for 25 periods. <5% U_H (>95% voltage drop U_H) for 5 seconds	<5% U_H (voltage drop >95% U_H) for 0.5 period. 40% U_H (voltage drop >60% U_H) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop >30% U_H) for 25 periods. <5% U_H (>95% voltage drop U_H) for 5 seconds	The quality of electrical energy in the network is in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.
NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.			

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$

Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3			$d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 
--	--	--	--

Note 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.

Note 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.

a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer

NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.

NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

**AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE
RUSSIAN FEDERATION**

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich
Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl. 425, bl. 27, flat 6.
Tel. 8 (800) 775-38-49
www.revyline.ru.



Перевод с китайского и английского языков на русский язык

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли (ССРПТ)**

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли является
Палатой международной торговли Китая**

00776700

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/

Номер: 211100B0/055518

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССРПТ), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/

Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 500

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 500 в составе:

1. основной блок – 1 шт
2. резервуар для воды – 1 шт
3. насадка стандартная – 3 шт
4. насадка пародонтальная - 1 шт
5. насадка ортодонтическая- 1шт
6. насадка для очищения языка - 1 шт
7. насадка для имплантатов - 1шт
8. инструкция по эксплуатации – 1 шт

Принадлежности:

1. футляр для насадок – 1 шт

(далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 500)

Благодарим Вас за приобретение ирригатора полости рта Revyline RL 500. Использование ирригатора существенно повышает уровень гигиенической защиты полости рта, предотвращает возникновение и развитие стоматологических заболеваний. Пульсирующий водный поток стимулирует кровоснабжение в деснах и улучшает их состояние. Сочетание высокого давления и пульсирующей технологии подачи воды помогает ирригатору Revyline RL 500 очищать межзубные промежутки, пришеечную область зубов и десневую борозду, что недоступно для обычной зубной щетки.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

Меры предосторожности

Перед использованием ирригатора Revyline RL 500 внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности. Это поможет вам максимально эффективно и комфортно использовать прибор.

1. Не берите штепсельную вилку влажными руками.
2. Не допускайте контакта корпуса прибора с водой или другими жидкостями.
3. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
4. Если прибор упал в воду, не дотрагивайтесь до него и немедленно выдерните вилку из розетки.
5. Если прибор находился в условиях отрицательной температуры, перед эксплуатацией необходимо дать ему прогреться до комнатной температуры в течение 12 часов.
6. Перед каждым использованием прибора всегда проверяйте целостность кабеля питания.
7. Подключайте прибор только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку.
8. Не направляйте струю воды под язык, в ухо, полость носа или другие уязвимые области. Мощная водная струя, генерируемая прибором, может нарушить целостность кожи и слизистых оболочек на данных участках.
9. Используйте прибор в соответствии с инструкцией по применению и/или рекомендациями стоматолога.

10. Используйте дополнительные аксессуары и насадки только от ирригатора Revyline RL 500.
11. Не вставляйте инородные предметы в разъемы и отверстия на корпусе прибора.
12. Не добавляйте в воду для ирригатора гранулированные вещества, например, соль. Они забивают насос и рукоятку ирригатора.
13. Не используйте ополаскиватели для полости рта, содержащие в составе йод, масло, отбеливающие агенты.
14. Используйте для ирригации воду или раствор, рекомендованный стоматологом.
15. Не используйте прибор при наличии открытых ран в полости рта или на языке.
16. Если Вы находитесь в группе риска по состоянию здоровья и принимаете антибиотики перед проведением стоматологического лечения, перед применением ирригатора проконсультируйтесь со стоматологом.
17. Не снимайте резиновый кончик с прозрачной насадки для очистки пародонтальных карманов. Если он потерялся, замените насадку на новую.
18. Не разрешайте детям играть с прибором.

Эксплуатация устройства

1. Вставьте вилку шнура питания в исправно работающую розетку.
2. Снимите крышку резервуара и сам резервуар с корпуса прибора. Наполните резервуар водой. Плотно закрепите резервуар на корпусе прибора.
3. Вставьте насадку в центральный разъем, расположенный в верхней части рукоятки. Маркировочное кольцо насадки должно быть на одном уровне с верхней границей рукоятки.
4. Для того чтобы достать насадку, нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки одновременно с извлечением её из рукоятки.
5. Для включения прибора нажмите кнопку включения/выключения питания, расположенную на регуляторе мощности давления. Для выбора мощности напора водной струи используйте регулятор регулировки давления, расположенный на корпусе устройства. Наклонитесь к раковине, введите насадку ирригатора в полость рта и расположите её кончик напротив зуба. Во время ирригации продвигайте насадку вдоль линии десны, последовательно очищая каждый зуб.
6. После завершения использования прибора переведите регулятор давления жидкости на минимальный уровень, а затем нажмите кнопку включения/выключения питания.

Режим ирригации

Расположите насадку в полости рта таким образом, чтобы поток струи был направлен под углом 45° к поверхности зуба. Чтобы вода не разбрызгивалась, неплотно сомкните губы. Во время ирригации вода естественным образом должна вытекать из полости рта в раковину. Для лучшего результата вначале очистите боковые зубы (моляры), а затем передние. Продвигайте кончик насадки вдоль линии десны, задерживая его между зубами. Продолжайте процедуру до тех пор, пока не очистите зубы изнутри и снаружи, а также все межзубные промежутки.

Режим паузы

Работу устройства можно остановить в любое время сдвигом кнопки, расположенной на ручке ирригатора. Обратный сдвиг кнопки приводит к возобновлению работы устройства.

Внимание! Прибор не следует использовать длительное время на данном режиме.

Режим массажа

Для активации режима необходимо нажать на кнопку Massage, расположенную над регулятором уровня давления. При проведении массажа рекомендуется использовать стандартную сменную насадку.

Выбор режима уровня давления

Уровень давления ирригационного потока устанавливается поворотным регулятором, расположенным на корпусе устройства. Конструкция прибора позволяет выбрать один из семнадцати режимов интенсивности.

Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать минимальный уровень давления. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

После завершения ирригации

Выключите ирригатор. Извлеките вилку шнура питания из розетки. Ирригатор не предназначен для хранения в нем воды. После использования оставшуюся жидкость необходимо слить.

Ультрафиолетовая дезинфекция сменных насадок

Ирригатор оснащен функцией обеззараживания насадок методом ультрафиолетового облучения. Лампа установлена в отсеке для хранения насадок. Для проведения дезинфекции насадки необходимо поместить в отсек и плотно закрыть дверцу отсека. Через 15 минут лампа автоматически отключается. Во время работы лампы под воздействием ультрафиолетовых лучей в отсеке образуется атомарный кислород (озон), который уничтожает 99% бактерий и вирусов.

Внимание! При работающей ультрафиолетовой лампе остерегайтесь попадания излучения в глаза. Световые волны высокой частоты могут вызвать воспаление сетчатки глаза.

Использование ополаскивателей для полости рта и других растворов

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы **Revyline**. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В некоторых антисептических растворах могут содержаться нерастворимые частицы, которые при контакте с системой ирригатора могут повлиять на его работоспособность и уменьшить срок службы. После каждого использования специального раствора для ирригатора тщательно промойте систему. Наполните резервуар достаточным количеством воды, направьте насадку по направлению к раковине и включите устройство. Прогоните через систему ирригатора всю воду в резервуаре. При этом вымываются остатки растворов из ирригатора, предохраняя систему от засорения.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА BF
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

Очистка и уход

Перед очисткой ирригатора отсоедините блок питания от электрической розетки. При необходимости используйте для очистки мягкую ткань и мягкое неабразивное моющее средство. Не погружайте насадки в кипящую воду. Для их очистки используйте спирт. При регулярном использовании жесткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное средство Revyline для очистки ирригатора, согласно инструкции по его применению. Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Модель	Revyline RL 500
Параметр*	
Уровень давления жидкости	от 210 до 870 кПа
Объем резервуара	600 мл
Режимы давления струи	17
Частота пульсации	1200 – 1700 в мин.
Влагозащита корпуса	IPX7
Питание	от сети переменного тока 100-240В, 50/60 Гц
Время работы при полном резервуаре	80 сек
Максимальное время непрерывного использования (Автоотключение)	3 мин
Потребляемая мощность, не более	18 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор – 2 года. Техническое обслуживание ирригатора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее сервис устройства производится за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждению; модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания;

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь посторонних предметов и жидкостей;

На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Во время извлечения насадки нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки, расположенную на корпусе прибора.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите с помощью регулятора давления необходимый уровень мощности струи, который подбирается индивидуально. Для повышения эффективности ирригации используйте напор воды, не причиняющий вам дискомфорта.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. Прежде всего необходимо уменьшить уровень давления струи. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии из десен. При дальнейшем использовании кровоточивость прекратится. При воспаленных и слабых деснах используйте пародонтальную насадку.

Максимальный напор воды доставляет дискомфорт.

Решение: Большинству людей подходит средний уровень давления жидкости. Комфортный напор жидкости можно подобрать регулировкой уровня давления жидкости.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом выливаться из полости рта.

Мотор работает, но вода не подается.

Возможные решения:

1. Извлеките резервуар для воды и повторно закрепите его на корпусе прибора;
2. Повысьте уровень давления регулятором давления жидкости;
3. Переключатель «Пауза» может стоять в положении OFF. Проверьте состояние переключателя.

Протечка между насадкой и корпусом.

Решение: Проверить, вставлена ли насадка полностью. При необходимости извлечь насадку, а затем вставить вновь.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСНР 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к

		нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСР 11	Класс В	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети питания, которая обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек.	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WI-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.

Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановке.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехо - устойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 
Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.			
Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.			
а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения			

напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. b: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические с принадлежностями

Ирригаторы предназначены для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	d = $2.3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большие значения напряженности поля.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич

Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.

Тел. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru

Подпись /Кира Вона/

20.08.2021

[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик

Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021- 54 - 1646

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 22 (двадцать два) листа.

Л.В.Дейнеко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

000 ЦИПМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU ion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055513

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

商事证明专用章
CCPIT

授权签字:

Authorized
Signature: Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

证 询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental stationery model Revyline RL 900

Name:

Irrigator oral dental stationery model Revyline RL 900 in composition в составе:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 3 pc
4. periodontal nozzle - 1 pc
5. orthodontic nozzle-1 pc
6. tongue cleaning nozzle-1 pc
7. implant nozzle -1 pc
8. instruction for use – 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, , Revyline RL 900)

Dear customer, you have become the owner of a high-tech device that will allow your teeth and gums to be beautiful and healthy. Experience a new level of purity after the first application.

Important!!!

Before using the Revyline RL 900 irrigator, read the operating instructions carefully and follow the safety rules. This will help you use the device as efficiently and comfortably as possible.

Intended use

Irrigators oral dental are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

Before using the Revyline irrigator, read the operating instructions carefully and follow the safety instructions. This will help you use the device as efficiently and comfortably as possible.

1. Do not handle the plug with wet hands.
2. Do not allow the device body to come into contact with water or other liquids.
3. Do not use the irrigator while showering.
4. If the appliance falls into the water, do not touch it and immediately pull the plug out of the socket.
5. If the device was in a negative temperature environment, allow it to warm up to room temperature for 12 hours before use.
6. Always check the integrity of the power cable before each use of the appliance.
7. Connect the appliance only to an electrical outlet designed for the appropriate load.
8. Do not direct the water flow under the tongue, into the ears, nose, or other sensitive areas. The device generates a powerful pulsating water wave, which can disrupt the integrity of the skin and mucous membranes.
9. Use the device in accordance with the instructions for use and/or recommendations of the dentist.
10. Use only branded attachments and accessories.
11. Do not insert foreign objects into the connectors and holes on the device body.
12. Do not add granular substances, such as salt, to the water for the irrigator. They clog the pump and the handle of the irrigator.
13. Do not fill the tank with rinses containing iodine, oil, bleaching ingredients, as well as rinses that allow natural precipitation and rinses that do not completely dissolve in water. They reduce the efficiency and service life of the device.
14. Use water or a solution recommended by your dentist for irrigation.
15. Do not use the device if there are open wounds in the mouth or on the tongue.

- If you are at risk for health reasons and take antibiotics before performing dental treatment, consult your dentist before using the irrigator.
17. Do not remove the rubber tip from the transparent nozzle for cleaning periodontal pockets. If it is lost, replace the nozzle with a new one.
 18. Do not allow children to play with the appliance.
 19. The use of the irrigator by children is possible from the age of 6 only under the supervision of adults.

Operation of the device

1. Plug the power cord into a properly functioning outlet.
2. Remove the case-cover, remove the tank from the case, fill it with warm purified water. Install the tank inside the instrument housing.
3. Insert the nozzle into the connector located on the top of the handle and insert it until it clicks into place. To remove the nozzle, hold down the lock button and remove the nozzle from the device body. Attention! Do not press the eject button while the device is in operation.
4. To turn on the device, press the power on/off button located on the handle. To select the water jet pressure, use the pressure control buttons (+/-) located on the handle of the device below the power button. Bend down to the sink, insert the irrigator nozzle into the oral cavity and place its tip opposite the tooth. During irrigation, move the nozzle along the gum line, consistently cleaning each tooth.
5. After using the device, turn the liquid pressure regulator to the minimum level, and then press the power on/off button.

Irrigation mode

Position the nozzle in the oral cavity so that the flow of the jet is directed at an angle of 45° to the surface of the tooth. To prevent water from splashing, close your lips loosely. During irrigation, water should flow naturally from the mouth into the sink. For best results, first clean the side teeth (molars), and then the front teeth. Move the tip of the nozzle along the gum line, holding it between the teeth. Continue the procedure until you clean the teeth inside and out, as well as all the interdental spaces.

Selection the pressure level mode

The pressure level of the irrigation flow is set by a rotary regulator located on the device body. The design of the device allows you to choose one of ten intensity modes.

The selected pressure mode is displayed on the electronic display.

Attention! At the beginning of the application of the device, it is recommended to use a minimum pressure level. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

After irrigation

Turn off the irrigator. Unplug the power cord from the wall outlet. The irrigator is not intended for storing water in it. After use, the remaining liquid must be drained.

Use of mouthwashes and other solutions

For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

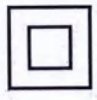
Attention! Some antiseptic solutions may contain insoluble particles, which, when in contact with the irrigation system, can affect its performance and reduce its service life. After each use of the special solution for the irrigator, rinse the system thoroughly. Fill the tank with enough water, point the nozzle in the direction of the sink, and turn on the device. Run all the water in the tank through the irrigation system. At the same time, the remaining solutions are washed out of the irrigator, protecting the system from clogging.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description

	Manufacturer
	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Before cleaning the irrigator, disconnect the power supply from the electrical outlet. If necessary, use a soft cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning. Do not immerse the nozzles in boiling water. To clean them, use alcohol. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revyline product for cleaning the irrigator, according to the instructions for its use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C
Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revyline RL 900
Parameter*	
Liquid pressure level	from 140 to 860 кПа
Tank volume	600 ml
Jet pressure modes	10
Ripple frequency	Till 1500 per minute
Housing moisture protection	IPX7

ply	AC power supply 100-240V, 50/60 Hz
Operating time at full tank	76 sec
Maximum continuous use time (Auto-Off)	3 min
Power consumption, no more than	18 Vt
Noise level	≤ 78 dB

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

Solution: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. With further use, the bleeding will stop. For inflamed and weak gums, use a periodontal nozzle.

The maximum water pressure is uncomfortable.

Solution: The average liquid pressure level is suitable for most people. A comfortable liquid pressure can be adjusted by adjusting the liquid pressure level.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. The water will naturally flow out of the mouth.

The engine is running, but no water is supplied.

Possible solutions:

1. Remove the water tank and re-attach it to the appliance body;
2. Increase the pressure level with the liquid pressure regulator;

The "Pause" switch can be in the OFF position. Check the status of the switch.

Leakage between the nozzle and the housing.

Solution: Check whether the nozzle is fully inserted. If necessary, remove the nozzle and then insert it again.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.		
Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment. Dental oral irrigators with accessories are suitable for use in all institutions, including residential premises and premises directly connected to the low-voltage power supply network that provides buildings used for domestic purposes.
Radio interference by CISPR 11	Class B	
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV	Contact discharge ± 6 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
	Air discharge ± 8 kV	Air discharge ± 8 kV	
Nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment.
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference according to the "wire-to-ground" scheme ± 2 kV	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.
Voltage dips, short-term interruptions and voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period.	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period.	The quality of electrical energy in the network is in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital
	$40\% U_H$ (voltage	$40\% U_H$ (voltage	

	drop >60% U_H) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop >30% U_H) for 25 periods. <5% U_H (>95% voltage drop U_H) for 5 seconds	drop >60% U_H) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop >30% U_H) for 25 periods. <5% U_H (>95% voltage drop U_H) for 5 seconds	environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.
NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.			

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6 Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 

Note 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.

Note 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.

a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the

Measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer

NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.

NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich

Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl 425, bl. 27, flat 6

Tel. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru.



2021. 8. 20

Перевод с китайского и английского языков на русский язык

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли (ССРПТ)**

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли является
Палатой международной торговли Китая**

00776705

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/
Номер: 211100B0/055513

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССРПТ), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/
Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 900

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический стационарный модель Revyline RL 900 в составе:

1. основной блок – 1 шт
2. резервуар для воды – 1 шт
3. насадка стандартная – 3 шт
4. насадка пародонтальная - 1 шт
5. насадка ортодонтическая- 1шт
6. насадка для очищения языка - 1 шт
7. насадка для имплантатов - 1шт
8. инструкция по эксплуатации – 1 шт

(далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 900)

Уважаемый клиент, Вы стали обладателем высокотехнологичного устройства, которое позволит Вашим зубам и деснам быть красивыми и здоровыми. Испытайте новый уровень чистоты уже после первого применения.

Важно!!!

Перед использованием ирригатора Revyline RL 900 внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности. Это поможет вам максимально эффективно и комфортно использовать прибор.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

Меры предосторожности

1. Не берите штепсельную вилку влажными руками.
2. Не допускайте контакта корпуса прибора с водой или другими жидкостями.
3. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
4. Если прибор упал в воду, не дотрагивайтесь до него и немедленно выдерните вилку из розетки.
5. Если прибор находился в условиях отрицательной температуры, перед эксплуатацией необходимо дать ему прогреться до комнатной температуры в течение 12 часов.
6. Перед каждым использованием прибора всегда проверяйте целостность кабеля питания.
7. Подключайте прибор только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку.
8. Не направляйте поток воды под язык, в уши, нос или другие чувствительные участки. Прибор генерирует Мощную пульсирующую водную, которая может нарушить целостность Кожных покровов и слизистых оболочек.
9. Используйте прибор в соответствии с инструкцией по применению и/или рекомендациями стоматолога.
10. Используйте только фирменные насадки и аксессуары.
11. Не вставляйте инородные предметы в разъемы и отверстия на корпусе прибора.
12. Не добавляйте в воду для ирригатора гранулированные вещества, например, соль. Они забивают насос и рукоятку ирригатора.
13. Не заливайте в резервуар ополаскиватели, содержащие йод, масло, отбеливающие ингредиенты, а также ополаскиватели, допускающие выпадение естественного осадка и

ополаскиватели которые не полностью растворяются в воде. Они снижают эффективность и срок службы прибора.

14. Используйте для ирригации воду или раствор, рекомендованный стоматологом.

15. Не используйте прибор при наличии открытых ран в полости рта или на языке.

16. Если Вы находитесь в группе риска по состоянию здоровья и принимаете антибиотики перед проведением стоматологического лечения, перед применением ирригатора проконсультируйтесь со стоматологом.

17. Не снимайте резиновый кончик с прозрачной насадки для очистки пародонтальных карманов. Если он потерялся, замените насадку на новую.

18. Не разрешайте детям играть с прибором.

19. Использование ирригатора детьми возможно с 6 лет только под присмотром взрослых.

Эксплуатация устройства

1. Вставьте вилку шнура питания в исправно работающую розетку.

2. Снимите футляр-крышку, извлеките из корпуса резервуар, наполните его теплой очищенной водой. Установите резервуар внутрь корпуса прибора.

3. Установите насадку в разъем, расположенный на верхней части рукоятки, и вставьте её до щелчка. Для удаления насадки удерживайте нажатой кнопку блокировки и извлеките насадку из корпуса прибора. **Внимание!** Не нажимайте кнопку извлечения насадки во время работы устройства.

4. Для включения прибора нажмите кнопку включения/выключения питания, расположенную на рукоятке. Для выбора мощности напора водной струи используйте кнопки (+/-) регулирующие давление, которые расположены на рукоятке устройства ниже кнопки включения питания. Наклонитесь к раковине, введите насадку ирригатора в полость рта и расположите её кончик напротив зуба. Во время ирригации продвигайте насадку вдоль линии десны, последовательно очищая каждый зуб.

5. После завершения использования прибора переведите регулятор давления жидкости на минимальный уровень, а затем нажмите кнопку включения/выключения питания.

Режим ирригации

Расположите насадку в полости рта таким образом, чтобы поток струи был направлен под углом 45° к поверхности зуба. Чтобы вода не разбрызгивалась, неплотно сомкните губы. Во время ирригации вода естественным образом должна вытекать из полости рта в раковину. Для лучшего результата вначале очистите боковые зубы (моляры), а затем передние. Продвигайте кончик насадки вдоль линии десны, задерживая его между зубами. Продолжайте процедуру до тех пор, пока не очистите зубы изнутри и снаружи, а также все межзубные промежутки.

Выбор режима уровня давления

Уровень давления ирригационного потока устанавливается при помощи кнопок, расположенных на рукоятке. Конструкция прибора позволяет выбрать один из десяти режимов интенсивности. Выбранный режим давления отображается на электронном дисплее.

Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать минимальный уровень давления. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

После завершения ирригации

Выключите ирригатор. Извлеките вилку шнура питания из розетки. Ирригатор не предназначен для хранения в нем воды. После использования оставшуюся жидкость необходимо слить.

Использование ополаскивателей для полости рта и других растворов

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы **Revyline**. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В некоторых антисептических растворах могут содержаться нерастворимые частицы, которые при контакте с системой ирригатора могут повлиять на его работоспособность и уменьшить срок службы. После каждого использования специального раствора для ирригатора тщательно промойте систему. Наполните резервуар достаточным количеством воды, направьте насадку по направлению к раковине и включите устройство. Прогоните через систему ирригатора всю воду в резервуаре. При этом вымываются остатки растворов из ирригатора, предохраняя систему от засорения.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА BF
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

Очистка и уход

Перед очисткой ирригатора отсоедините блок питания от электрической розетки. При необходимости используйте для очистки мягкую ткань и мягкое неабразивное моющее средство. Не погружайте насадки в кипящую воду. Для их очистки используйте спирт. При регулярном использовании жесткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное чистящее средство Revyline, согласно инструкции по его применению. Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Модель	Revyline RL 900
Параметр*	
Уровень давления жидкости	От 140 до 860 кПа
Объем резервуара	600 мл
Режимы давления струи	10
Частота пульсации	До 1500 в мин.
Влагозащита корпуса	IPX7
Питание	от сети переменного тока 100-240В, 50/60 Гц
Время работы при полном резервуаре	76 сек
Максимальное время непрерывного использования (Автоотключение)	3 мин
Потребляемая мощность, не более	18 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор – 2 года. Техническое обслуживание ирригатора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее сервис устройства производится за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания;

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь посторонних предметов и жидкостей;

На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Для извлечения насадки необходимо повернуть поворотное кольцо против часовой стрелки, которое поднимется вверх. После этого насадку можно свободно извлечь из рукоятки.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите с помощью кнопок регулятора давления необходимый уровень мощности струи, который подбирается индивидуально. Для повышения эффективности ирригации используйте напор воды, не причиняющий вам дискомфорта.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. Прежде всего необходимо уменьшить уровень давления струи. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии из десен. При дальнейшем использовании кровоточивость прекратится. При воспаленных и слабых деснах используйте пародонтальную насадку.

Максимальный напор воды доставляет дискомфорт.

Решение: Большинству людей подходит средний уровень давления жидкости. Комфортный напор жидкости можно подобрать регулировкой уровня давления жидкости.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом выливаться из полости рта.

Мотор работает, но вода не подается.

Возможные решения:

1. Извлеките резервуар для воды, а затем повторно закрепите его в корпусе;
2. Повысьте уровень давления регулятором давления жидкости;

Протечка между насадкой и корпусом.

Решение: Проверить, вставлена ли насадка полностью. При необходимости извлечь насадку, а затем вставить вновь.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПр 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСПр 11	Класс В	
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети питания, которая обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
	Воздушный разряд ± 8 кВ	Воздушный разряд ± 8 кВ	

Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек.	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WM-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_n — уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями

электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6			применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ ($d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 
Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей. а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. б: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м			

Рекомендуемые значения пространственного разнosa между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические с принадлежностями

Ирригаторы предназначены для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика			
ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значения напряженности поля.			

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич

Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.

Тел. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru

Подпись *Ирина Вона!*

20.08.2021

[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021- 54-1644

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В.Дейнеко



Пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 21 (двадцать один) лист.

Л.В.Дейнеко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055517

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO.,LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature: Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 210

Name:

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 210 in composition:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 2 pc
4. instruction for use – 1 pc

Accessories:

1. case – 1 pc
2. nozzle case – 1 pc
3. USB adapter – 1 pc
4. USB cable – 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, Revyline RL 210)

Thank you for purchasing the Revyline RL 210 oral irrigator. The use of an irrigator significantly increases the level of hygienic protection of the oral cavity, prevents the occurrence and development of dental diseases. The pulsating water flow stimulates the blood supply to the gums and improves their condition. The combination of high pressure and pulsating water supply technology helps the Revyline RL 210 irrigator to clean the interdental spaces, the cervical area of the teeth and the gingival furrow, which is not available for a regular toothbrush.

Intended use

Irrigators oral dental are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

Before using the Revyline RL 210 irrigator for the first time, read the operating instructions carefully and save them.

To prevent electrical injuries, burns, and fires:

1. Do not immerse the appliance in water or other liquid.
2. Do not use the irrigator while showering.
3. Do not touch the charger connected to the mains with wet hands.
4. Do not store the appliance in places where it may fall into a water container or sink.
5. Do not use the device if the charger is faulty or the power cable is damaged.
6. Do not direct the water jet under the tongue, in the ears, nose cavity or other vulnerable areas. The powerful water jet generated by the device can disrupt the integrity of the skin and mucous membranes in these areas.
7. Use only branded attachments and accessories.
8. Do not insert foreign objects into the replacement nozzle socket
9. Charge the device away from hot surfaces.
10. Do not turn on the irrigator in a room where oxygen or aerosols have previously been used.
11. Do not fill the tank with rinses containing iodine, oil, or bleaching ingredients. They reduce the efficiency and service life of the device.
12. Fill the tank with water or a solution recommended by your dentist.
13. Before using the irrigator, remove all removable structures from the oral cavity.
14. Do not use the device if there are open wounds in the mouth or on the tongue.
15. If you are at risk for health reasons and are taking antibiotics before dental treatment, consult your dentist before using the irrigator.

16. The use of the irrigator by children is only possible under the supervision of adults.

Charging the battery

To charge the battery, insert the cable connector into the charging socket and connect the power supply unit to the mains. Charging can be done via a USB connection. To do this, disconnect the charger cable from the power supply and insert it into the USB connector of the included electronic device. In case of critical discharge and during charging, the mode indicators on the housing display flash. When the indicator stops flashing, it indicates that the battery has been charged. When using the device for the first time, the battery must be fully charged. A full charge is also required if the device has not been used for a long time. The battery takes 4 hours to fully charge.

Attention! You cannot use the device while the battery is charging.

Turning on the device

Open the tank cover, tilt the body so that the inlet is horizontal and perpendicular to the direction of the jet. Fill the tank with boiled, purified water. Close the tank cover. To turn on the device, press the power ON/OFF button once. To select the desired operating mode of the device, use the MODE button. To turn off the irrigator, press the ON/OFF button again.

Selecting the operation mode

The device can operate in three modes of different liquid pressure levels:

NORMAL (Normal)

SOFT (Soft)

PULSE (Massage)

The mode is selected by pressing the Mode button, which is confirmed by the inclusion of the corresponding light indicator on the handle of the device.

After switching on, the irrigator will operate in the same mode as it was last used before switching off the device.

Attention! At the beginning of using the device, it is recommended to use the soft mode. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

Installation and replacement the nozzle

Install the nozzle in the connector located on the top of the irrigator and push it in until it clicks. To remove the nozzle, hold down the lock button and remove the nozzle from the device body.

Attention! Do not press the eject button while the device is in operation.

Irrigation mode

Position the nozzle at a 45-degree angle to the surface of the tooth. Turn on the irrigator, direct the water jet to the cleaning area. Water should flow naturally from the mouth to the sink. For best results, first treat the area of the side teeth, and then the front teeth. Move the nozzle along the contour of the gum, holding it in the interdental spaces.

After irrigation

Press the power off button. Drain the remaining liquid in the tank. If necessary, disconnect the tank from the appliance. To remove the tank, take the device body in one hand, and turn the tank counterclockwise with the other so that the marks on the lower part of the case and the upper part of the tank coincide.

Use of rinses and solutions

For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

Attention! Some mouthwashes contain alcohol, which can damage the parts of the device for a long time and ultimately reduce its service life.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description
	Manufacturer
	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Do not immerse the device in water. It is forbidden to store liquid in the tank. Use a soft cloth and a soft, non-abrasive cleaner to clean the surface of the appliance. To facilitate the cleaning of the tank, it must be disconnected from the housing. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revelyne product for cleaning the irrigator, according to the instructions for its use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water.

To avoid injuries or accidents related to the operation of the device, use only standard parts and accessories provided by the manufacturer.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C
Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revyline RL 210
Parameter*	
Liquid pressure level	From 210 to 700 kPa
Tank volume	150 ml
Working modes	3
Ripple frequency	1400 – 1800 per minute
Housing moisture protection	IPX7
Supply	Lithium Battery 1400 mAh
Time of full charge	4 hours
Battery life	Till 500 cycles (charge/discharge)
Battery life on a single charge	Minimum 60 minutes
Operating time at full tank	At normal mode (Normal) 50 sec At soft mode (Soft) 75 sec At pulse massage mode (Pulse) 65 sec
Auto-Off	120 sec
Power consumption, no more than	5 Vt
Noise level	≤ 78 dB

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

Solution: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. If bleeding continues during further use, it is necessary to seek the advice of a dentist.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. Water will naturally flow out of the mouth.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.		
Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment.
Radio interference by CISPR 11	Class B	Dental oral irrigators with accessories are suitable for use in all institutions, including residential premises and premises directly connected to the low-voltage power supply network that provides buildings used for domestic purposes.
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV Air discharge ± 8 kV	Contact discharge ± 6 kV Air discharge ± 8 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment.
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference according to the "wire-to-ground" scheme ± 2 kV	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.
Voltage dips, short-term interruptions and	$<5\%$ U_H (voltage drop $>95\%$ U_H) for	$<5\%$ U_H (voltage drop $>95\%$ U_H) for 0.5	The quality of electrical energy in the network is in

voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-4-11	0.5 period. 40% U_H (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. <5% U_H ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	period. 40% U_H (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. 70% U_H (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. <5% U_H ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.

NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6 Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 

Note 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.

Note 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.

a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as

base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer

NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.

NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich

Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl 425, bl. 27, flat 6.

Tel. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru.



00776701

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/

Номер: 211100B0/055517

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССРПТ), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/

Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модель Revyline RL 210

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модель Revyline RL 210 в составе:

1. основной блок – 1 шт
2. резервуар для воды – 1 шт
3. насадка стандартная – 2 шт
4. инструкция по эксплуатации – 1 шт

Принадлежности:

1. чехол – 1 шт
2. футляр для насадок – 1
3. USB адаптер – 1 шт
4. USB кабель – 1 шт

(далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 210)

Благодарим вас за приобретение портативного ирригатора полости рта Revyline RL 210. Использование ирригатора существенно повышает уровень гигиенической защиты полости рта, предотвращает возникновение и развитие стоматологических заболеваний. Пульсирующий водный поток стимулирует кровоснабжение в деснах и улучшает их состояние. Сочетание высокого давления и пульсирующей технологии подачи воды помогает ирригатору Revyline RL 210 очищать межзубные промежутки, пришеечную область зубов и десневую борозду, что недоступно для обычной зубной щетки.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

Меры предосторожности

Перед первым применением ирригатора Revyline RL 210 внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

Для предотвращения электротравм, ожогов, пожаров:

1. Не опускайте прибор в воду или другую жидкость.
2. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
3. Не трогайте влажными руками зарядное устройство, подключенное к электросети.
4. Не храните прибор в местах, откуда он может упасть в емкость с водой или раковину.
5. Не используйте прибор при неисправности зарядного устройства или повреждении силового кабеля.
6. Не направляйте поток воды под язык, в уши, нос или другие чувствительные участки. Прибор генерирует мощную водную струю, которая может нарушить целостность кожи и слизистых оболочек.
7. Используйте только фирменные насадки и аксессуары.
8. Не вставляйте посторонние предметы в гнездо для сменной насадки.
9. Заряжайте прибор вдали от горячих поверхностей.
10. Не включайте ирригатор в помещении, где ранее использовался кислород или аэрозоли.
11. Не заливайте в резервуар ополаскиватели, содержащие йод, масло, отбеливающие ингредиенты. Они снижают эффективность и срок службы прибора.
12. Заливайте в резервуар воду или раствор, рекомендованный лечащим врачом-стоматологом.

13. Перед использованием ирригатора удалите из полости рта все съемные конструкции.
14. Не используйте прибор при наличии ранок в полости рта или на языке.
15. Если вы принимаете антибиотики непосредственно перед проведением профессиональной гигиены полости рта, проконсультируйтесь с лечащим врачом перед первым применением ирригатора или других средств по уходу за полостью рта.
16. Использование ирригатора детьми возможно только под присмотром взрослых.

Зарядка аккумулятора

Для зарядки аккумулятора необходимо вставить в гнездо зарядки разъем кабеля и подключить блок электропитания к электросети. Зарядку можно производить и через USB-соединение. Для этого нужно отсоединить кабель зарядного устройства от блока питания и вставить его в USB-разъем включенного электронного устройства. При критичном разряде и во время подзарядки аккумулятора происходит мигание индикаторов режимов на дисплее корпуса. Прекращение мигания индикаторов свидетельствует о том, что зарядка аккумулятора завершена. При первом использовании прибора аккумуляторную батарею необходимо зарядить полностью. Также требуется полная зарядка, если прибор длительное время не использовался. Время полной зарядки аккумулятора составляет 4 часа.

Внимание! Во время зарядки аккумулятора пользоваться устройством нельзя.

Включение прибора

Откройте крышку резервуара, наклоните корпус так, чтобы входное отверстие было в горизонтальном положении и перпендикулярно направлению струи. Наполните резервуар кипяченой, очищенной водой. Закройте крышку резервуара. Для включения прибора один раз нажмите кнопку включения питания ON/OFF. Для выбора необходимого режима работы прибора используйте кнопку MODE. Для выключения ирригатора нажмите один раз на кнопку ON/OFF.

Выбор режима работы

Прибор может работать в трех режимах различного уровня давления жидкости:

NORMAL (Нормальный)

SOFT (Мягкий)

PULSE (Массаж)

Выбор режима осуществляется кнопкой MODE, что подтверждается включением соответствующего светового индикатора на ручке устройства. После включения ирригатор будет работать в том режиме, какой использовался последним перед отключением устройства. Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать режим SOFT. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

Установка и замена насадки

Установите насадку в разъем, расположенный на верхней части ирригатора, и, надавливая, вставьте её до щелчка. Для удаления насадки удерживайте нажатой кнопку блокировки и извлеките насадку из корпуса прибора.

Внимание! Не нажимайте кнопку извлечения насадки во время работы устройства.

Режим ирригации

Расположите насадку под углом 45 градусов к поверхности зуба. Включите ирригатор, направьте водную струю на область чистки. Вода должна естественным образом стекать из полости рта в раковину. Для получения лучших результатов вначале обработайте область боковых зубов, а затем передних. Продвигайте насадку вдоль контура десны, задерживая ее в межзубных промежутках.

После завершения ирригации

Нажмите кнопку выключения питания. Слейте оставшуюся в резервуаре жидкость. При необходимости отсоедините резервуар от прибора. Для снятия резервуара необходимо взять корпус прибора в одну руку, а другой потянуть резервуар вниз.

Использование ополаскивателей и растворов

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы Revyline. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В состав некоторых ополаскивателей для полости рта входит спирт, который при длительном нахождении в системе прибора может повредить его детали и в конечном итоге, снизить срок его эксплуатации.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА ВГ
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

Очистка и уход

Не погружайте устройство в воду. Запрещено хранить жидкость в резервуаре. Используйте мягкую ткань и мягкий неабразивный очиститель для очистки поверхности прибора. Для облегчения чистки резервуара его необходимо отсоединить от корпуса. При регулярном использовании жёсткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное средство Revyline для очистки ирригатора, согласно инструкции по его применению.

Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды. Чтобы избежать травм или несчастных случаев, связанных с работой прибора, используйте только штатные детали и аксессуары, предусмотренные заводом-изготовителем.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Параметр**	Модель Revyline RL 210
Уровень давления жидкости	от 210 до 700 кПа
Объем резервуара	150 мл
Режимы работы	3
Частота пульсации	1400 – 1800 в мин
Влагозащита корпуса	IPX7
Питание	Литиевый аккумулятор 1400 mAh
Время полной зарядки	4 часа
Ресурс аккумулятора	До 500 циклов (заряд/разряд)
Время работы аккумуляторов на одной подзарядке	Минимум 60 минут
Время работы при полном резервуаре	При нормальном режиме (Normal) 50 сек При мягком режиме (Soft) 75 сек При пульсирующем режиме массаж (Pulse) 65 сек
Автоотключение	120 сек
Потребляемая мощность, не более	5 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор 2 года.

Гарантированное техническое обслуживание прибора осуществляется в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее обслуживание ирригатора осуществляется за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие.

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям.

Модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);

Нарушением правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки указанным в руководстве по эксплуатации.

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания.

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками.

На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь товаров посторонних предметов и жидкостей. На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Во время извлечения насадки нажмите и удерживайте кнопку высвобождения насадки, расположенную на корпусе прибора.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите необходимый режим работы прибора. Для повышения эффективности ирригации используйте режим, не причиняющий вам дискомфорта. При воспаленных и слабых деснах используйте пародонтальную насадку.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. Не волнуйтесь. Прежде всего, необходимо выбрать режим работы ирригатора SOFT. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии из десен. При дальнейшем использовании кровоточивость прекратится.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом выливаться из полости рта.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСР 11	Класс В	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети питания, которая обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы
	Воздушный разряд ± 8 кВ	Воздушный разряд ± 8 кВ	

			покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек.	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WI-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_n — уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
			Расстояние между используемыми

Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотным и электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 
--	---	------------	---

Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. б: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м

Рекомендуемые значения пространственного разнosa между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические принадлежности

Ирригаторы предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	
0.1	0.38	0.38	0.23
1	1.2	1.2	0.73
			2.3

10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разброса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значения напряженности поля.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай
Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич
Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.
Тел. 8 (800) 775-38-49
www.revyline.ru

Подпись /Кира Вонг/

20.08.2021

[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошениковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021- 54 - 1641

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В.Дейнеко



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 21 (двадцать один) лист.

Л.В.Дейнеко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055516

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

商事证明专用章
CCPIT

授权签字:

Authorized
Signature: Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

证明一网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL

Name:

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL in composition:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 2 pc
4. instruction for use – 1 pc

Accessories:

1. case – 1 pc
2. nozzle case – 1
3. USB adapter – 1 pc
4. USB cable – 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL)

Thank you for purchasing the Revyline RL 200 (Revyline RL 200 XL) oral irrigator. The use of an irrigator significantly increases the level of hygienic protection of the oral cavity, prevents the occurrence and development of dental diseases. The pulsating water flow stimulates the blood supply to the gums and improves their condition. The combination of high pressure and pulsating water supply technology helps the Revyline RL 200 (Revyline RL 200 XL) irrigator to clean the interdental spaces, the cervical area of the teeth and the gingival furrow, which is not available for a regular toothbrush.

Intended use

Irrigators oral dental are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

Before using the Revyline RL 200 (Revyline RL 200 XL) irrigator, read the operating instructions carefully and follow the safety instructions. This will help you use the device as efficiently and comfortably as possible.

1. Do not immerse the appliance in water or other liquid.
2. Do not use the irrigator while showering.
3. Do not touch the charger connected to the mains with wet hands.
4. Do not store the appliance in places where it may fall into a water container or sink.
5. Do not use the device if the charger is faulty or the power cable is damaged.
6. Do not direct the water jet under the tongue, in the ears, nose cavity or other vulnerable areas. The powerful water jet generated by the device can disrupt the integrity of the skin and mucous membranes in these areas.
7. Use only branded attachments and accessories.
8. Do not insert foreign objects into the replacement nozzle socket
9. Charge the device away from hot surfaces.
10. Do not turn on the irrigator in a room where oxygen or aerosols have previously been used.
11. Do not fill the tank with rinses containing iodine, oil, or bleaching ingredients. They reduce the efficiency and service life of the device.
12. Fill the tank with water or a solution recommended by your dentist.
13. Before using the irrigator, remove all removable structures from the oral cavity.
14. Do not use the device if there are open wounds in the mouth or on the tongue.
15. If you are at risk for health reasons and are taking antibiotics before dental treatment, consult your dentist before using the irrigator.

16. The use of the irrigator by children is only possible under the supervision of adults.

Charging the battery

To charge the battery, insert the cable connector into the charging socket and connect the power supply unit to the mains. Charging can be done via a USB connection. To do this, disconnect the charger cable from the power supply and insert it into the USB connector of the included electronic device. In case of critical discharge and during charging, the mode indicators on the housing display flash. When the indicator stops flashing, it indicates that the battery has been charged. When using the device for the first time, the battery must be fully charged. A full charge is also required if the device has not been used for a long time. The battery takes 4 hours to fully charge.

Attention! You cannot use the device while the battery is charging.

Turning on the device

Open the tank cover, tilt the body so that the inlet is horizontal and perpendicular to the direction of the jet. Fill the tank with boiled, purified water. Close the tank cover. To turn on the device, press the power ON/OFF button once. To turn off the irrigator, press the ON/OFF button again.

Selecting the operation mode

The device can operate in three modes of different liquid pressure levels:

Normal (Normal)

Soft (Soft)

Massage (Massage)

The mode is selected by pressing the Mode button, which is confirmed by the inclusion of the corresponding light indicator on the handle of the device.

After switching on, the irrigator will operate in the same mode as it was last used before switching off the device.

Attention! At the beginning of using the device, it is recommended to use the soft mode. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

Installation and replacement the nozzle

Install the nozzle in the connector located on the top of the irrigator and push it in until it clicks. To remove the nozzle, hold down the lock button and remove the nozzle from the device body.

Attention! Do not press the eject button while the device is in operation.

Irrigation mode

Position the nozzle at a 45-degree angle to the surface of the tooth. Turn on the irrigator, direct the water jet to the cleaning area. Water should flow naturally from the mouth to the sink. For best results, first treat the area of the side teeth, and then the front teeth. Move the nozzle along the contour of the gum, holding it in the interdental spaces.

Regardless of the mode, after operating for 120 seconds, the device automatically turns off.

After irrigation

Press the power off button. Drain the remaining liquid in the tank. If necessary, disconnect the tank from the appliance. To remove the tank, take the device body in one hand, and turn the tank counterclockwise with the other so that the marks on the lower part of the case and the upper part of the tank coincide.

Use of rinses and solutions

For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

Attention! Some mouthwashes contain alcohol, which can damage the parts of the device for a long time and ultimately reduce its service life.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description
	Manufacturer
	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Do not immerse the device in water. It is forbidden to store liquid in the tank. Use a soft cloth and a soft, non-abrasive cleaner to clean the surface of the appliance. To facilitate the cleaning of the tank, it must be disconnected from the housing. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revyline product for cleaning the irrigator, according to the instructions for its use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water.

To avoid injuries or accidents related to the operation of the device, use only standard parts and accessories provided by the manufacturer.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C
Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revyline RL 200	Revyline RL 200 XL
Parameter*		
Liquid pressure level	From 210 to 700 kPa	from 210 to 700 kPa
Tank volume	200 ml	300 ml
Working modes	3	3
Ripple frequency	1400 – 1800 per minute	1400 – 1800 per minute
Housing moisture protection	IPX7	IPX7
Supply	Lithium Battery 1400 mAh	Lithium Battery 1400 mAh
Time of full charge	4 hours	4 hours
Battery life	Till 500 cycles (charge/discharge)	Till 500 cycles (charge/discharge)
Battery life on a single charge	Minimum 60 minutes	Minimum 60 minutes
Operating time at full tank	At normal mode (Normal) 60 sec At soft mode (Soft) 80 sec At massage mode (Massage) 75 sec	At normal mode (Normal) 80 sec At soft mode (Soft) 120 sec At massage mode (Massage) 110 sec
Auto-Off	120 sec	120 sec
Power consumption, no more than	5 Vt	5 Vt
Noise level	≤ 78 dB	≤ 78 dB

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

Solution: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. If bleeding continues during further use, it is necessary to seek the advice of a dentist.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. Water will naturally flow out of the mouth.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.		
Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment.
Radio interference by CISPR 11	Class B	
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.			
Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV	Contact discharge ± 6 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
	Air discharge ± 8 kV	Air discharge ± 8 kV	
Nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment.
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference according to the	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.

	"wire-to-ground" scheme ± 2 kV		
Voltage dips, short-term interruptions and voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-4-11	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	The quality of electrical energy in the network is in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.
NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.			

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6 Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 

Note 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.
Note 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.

a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer

NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.

NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich
 Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl 425, bl. 27, flat 6.
 Tel. 8 (800) 775-38-49
www.revyline.ru



УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли (ССРІТ)

Китайский комитет содействия развитию внешней торговли является
Палатой международной торговли Китая

00776702

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/

Номер: 211100B0/055516

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССПИТ), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССПИТ), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/

Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модели Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модели Revyline RL 210, Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL в составе:

1. основной блок – 1 шт
2. резервуар для воды – 1 шт
3. насадка стандартная – 2 шт
4. инструкция по эксплуатации – 1 шт

Принадлежности:

1. чехол – 1 шт
2. футляр для насадок – 1
3. USB адаптер – 1 шт
4. USB кабель – 1 шт

(далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 200, Revyline RL 200 XL)

Благодарим Вас за приобретение портативного ирригатора полости рта Revyline RL 200 (RL 200 XL). Использование ирригатора существенно повышает уровень гигиенической защиты полости рта, предотвращает возникновение и развитие стоматологических заболеваний. Пульсирующий водный поток стимулирует кровоснабжение в деснах и улучшает их состояние. Сочетание высокого давления и пульсирующей технологии подачи воды помогает ирригатору очищать межзубные промежутки, пришеечную область зубов и десневую борозду, что недоступно для обычной зубной щетки.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

Меры предосторожности

Перед использованием ирригатора Revyline RL 200 (RL 200 XL) внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности. Это поможет вам максимально эффективно и комфортно использовать прибор.

1. Не опускайте прибор в воду или другую жидкость.
2. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
3. Не трогайте влажными руками зарядное устройство, подключенное к электросети.
4. Не храните прибор в местах, откуда он может упасть в емкость с водой или раковину.
5. Не используйте прибор при неисправности зарядного устройства или повреждении силового кабеля.
6. Не направляйте струю воды под язык, в уши, полость носа или другие уязвимые области. Мощная водная струя, генерируемая прибором, может нарушить целостность кожи и слизистых оболочек на данных участках.
7. Используйте только фирменные насадки и аксессуары.
8. Не вставляйте посторонние предметы в гнездо для сменной насадки
9. Заряжайте прибор вдали от горячих поверхностей.
10. Не включайте ирригатор в помещении, где ранее использовался кислород или аэрозоли.

11. Не заливаете в резервуар ополаскиватели, содержащие йод, масло, отбеливающие ингредиенты. Они снижают эффективность и срок службы прибора.
12. Заливаете в резервуар воду или раствор, рекомендованный лечащим врачом-стоматологом.
13. Перед использованием ирригатора удалите из полости рта все съемные конструкции.
14. Не используйте прибор при наличии открытых ран в полости рта или на языке.
15. Если Вы находитесь в группе риска по состоянию здоровья и принимаете антибиотики перед проведением стоматологического лечения, перед применением ирригатора проконсультируйтесь со стоматологом.
16. Использование ирригатор детьми возможно только под присмотром взрослых.

Зарядка аккумулятора

Для зарядки аккумулятора необходимо вставить в гнездо зарядки разъем кабеля и подключить блок электропитания к электросети. Зарядку можно производить через USB-соединение. Для этого нужно отсоединить кабель зарядного устройства от блока питания и вставить его в USB-разъем включенного электронного устройства. При критичном разряде и во время подзарядки происходит мигание индикаторов режимов на дисплее корпуса. Прекращение мигания индикатора свидетельствует о том, что зарядка аккумулятора завершена. При первом использовании прибора аккумуляторную батарею необходимо зарядить полностью. Также требуется полная зарядка, если прибор длительное время не использовался. Время полной зарядки аккумулятора составляет 4 часа.

Внимание! Во время зарядки аккумулятора пользоваться устройством нельзя.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Откройте крышку резервуара, наклоните корпус так, чтобы входное отверстие было в горизонтальном положении и перпендикулярно направлению струи. Наполните резервуар кипяченой, очищенной водой. Закройте крышку резервуара. Для включения прибора один раз нажмите кнопку включения питания ON/OFF. Для выключения ирригатора нажмите еще раз на кнопку ON/OFF.

ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Прибор может работать в трех режимах различного уровня давления жидкости:

Normal (Нормальный)

Soft (Мягкий)

Massage (Массаж)

Выбор режима осуществляется кнопкой Mode, что подтверждается включением соответствующего светового индикатора на ручке устройства.

После включения ирригатор будет работать в том режиме, какой использовался последним перед отключением устройства.

Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать режим soft. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА НАСАДКИ

Установите насадку в разъем, расположенный на верхней части ирригатора и, надавливая, вставьте её до щелчка. Для удаления насадки удерживайте нажатой кнопку блокировки и извлеките насадку из корпуса прибора.

Внимание! Не нажимайте кнопку извлечения насадки во время работы устройства.

РЕЖИМ ИРРИГАЦИИ

Расположите насадку под углом 45 градусов к поверхности зуба. Включите ирригатор, направьте водную струю на область чистки. Вода должна естественным образом стекать из полости рта в раковину. Для получения лучших результатов вначале обработайте область боковых зубов, а затем передних. Продвигайте насадку вдоль контура десны, задерживая ее в межзубных промежутках.

Независимо от режима после работы в течение 120 секунд устройство автоматически отключается.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ИРРИГАЦИИ

Нажмите кнопку выключения питания. Слейте оставшуюся в резервуаре жидкость. При необходимости отсоедините резервуар от прибора. Для снятия резервуара необходимо взять

корпус прибора в одну руку, а другой повернуть резервуар против часовой стрелки так, чтобы метки на нижней части корпуса и верхней резервуара совпали.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЕЙ И РАСТВОРОВ

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы **Revyline**. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В состав некоторых ополаскивателей для полости рта входит спирт, который при длительном нахождении в системе прибора может повредить его детали и в конечном итоге снизить срок его эксплуатации.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА ВF
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

ОЧИСТКА И УХОД

Не погружайте устройство в воду. Запрещено хранить жидкость в резервуаре. Используйте мягкую ткань и мягкий неабразивный очиститель для очистки поверхности прибора. Для облегчения чистки резервуара его необходимо отсоединить от корпуса. При регулярном использовании жёсткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное средство **Revyline** для очистки ирригатора, согласно инструкции по его применению. Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды.

Внимание! Чтобы избежать травм или несчастных случаев, связанных с работой прибора, используйте только штатные детали и аксессуары, предусмотренные заводом-изготовителем.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Модель	Revyline RL 200	Revyline RL 200 XL
Параметр**		
Уровень давления жидкости	от 210 до 700 кПа	от 210 до 700 кПа
Объем резервуара	200 мл	300 мл
Режимы работы	3	3
Частота пульсации	1400 – 1800 в мин	1400 – 1800 в мин
Влагозащита корпуса	IPX7	IPX7
Питание	Литиевый аккумулятор 1400 mAh	Литиевый аккумулятор 1400 mAh
Время полной зарядки	4 часа	4 часа
Ресурс аккумулятора	До 500 циклов (заряд/разряд)	До 500 циклов (заряд/разряд)
Время работы аккумуляторов на одной подзарядке	Минимум 60 минут	Минимум 60 минут
Время работы при полном резервуаре	При нормальном режиме (Normal) 60 сек При мягком режиме (Soft) 80 сек При режиме массаж (Massage) 75 сек	При нормальном режиме (Normal) 80 сек При мягком режиме (Soft) 120 сек При режиме массаж (Massage) 110 сек
Автоотключение	120 сек	120 сек
Потребляемая мощность, не более	5 Вт	5 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор 2 года.

Гарантированное техническое обслуживание прибора осуществляется в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее обслуживание ирригатора осуществляется за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом); нарушением правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки, указанных в руководстве по эксплуатации;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания;

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

На неисправности, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь товаров посторонних предметов и жидкостей;

На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Во время извлечения насадки нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки, расположенную на корпусе прибора.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите необходимый режим работы прибора. Для повышения эффективности ирригации используйте режим, не причиняющий вам дискомфорта. При воспаленных и слабых деснах используйте специальную пародонтальную насадку.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. При кровоточивости необходимо выбрать режим работы ирригатора с низким уровнем давления. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии с поверхности десен. Если при дальнейшем использовании кровоточивость продолжается, необходимо обратиться за консультацией к врачу-стоматологу.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом стекать из полости рта.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех

		является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСР 11	Класс В	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети питания, которая обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WI-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.

	течение 5 сек.		
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановке.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с

достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. b: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические с принадлежностями

Ирригаторы предназначены для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	d = $2.3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значения напряженности поля.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич

Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.

Тел. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru

Подпись /Кира Вонг/

20.08.2021

[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-п/77-2021- 54 - 1649

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 21 (двадцать один) лист.

Л.В.Дейнеко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/055512

兹证明：在所附文件上的深圳市飞猫电器有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature: Sun Jia

日期: 2021年08月27日
(Date: Aug. 27, 2021)

证明书的网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

INSTRUCTION FOR USE

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 800

Name:

Irrigator oral dental portable model Revyline RL 800 in composition:

1. main unit – 1 pc
2. water tank – 1 pc
3. standard nozzle – 3 pc
4. periodontal nozzle - 1 pc
5. orthodontic nozzle-1 pc
6. Tongue cleaning nozzle-1 pc
7. implants nozzle-1 pc
8. Handle – 1 pc.
9. instruction for use – 1 pc

Accessories:

1. case – 1 pc
2. USB adapter – 1 pc
3. USB cable – 1 pc

(hereinafter-irrigator, product, device, irrigator , Revyline RL 800)

Dear customer, you have become the owner of a high-tech device that will allow your teeth and gums to be beautiful and healthy. Experience a new level of purity after the first application.

IMPORTANT!!!

Before using the Revyline RL 800 irrigator for the first time, read the operating instructions carefully and save them.

Intended use

Irrigators oral dental are designed to prevent diseases of the teeth and gums.

Indications

Irrigators oral dental indicated for:

- prevention of bleeding gums, caries, periodontal diseases, gingivitis, peri-implantitis;
- comprehensive care and hygiene of the oral cavity and interdental spaces;
- removal of plaque, prevention of its mineralization and formation of tartar;
- oral care in the presence of bridges, implants, crowns and braces.

Contraindications

Currently, no contraindications have been identified

Precautions

To prevent electrical injuries, burns, and fires:

1. Do not immerse the appliance in water or other liquid.
2. Do not use the irrigator while showering.
3. Avoid getting water in the charging port, getting wet, or damaging the USB cable.
4. Do not store the appliance in places where it may fall into a water container or sink.
5. Do not direct the water flow under the tongue, into the ears, nose, or other sensitive areas. The device generates a powerful pulsating water jet, which can disrupt the integrity of the skin and mucous membrane.
6. Use only branded attachments and accessories.
7. Do not insert foreign objects into the nozzle socket.
8. Charge the device away from hot surfaces.
9. Do not turn on the irrigator in a room where oxygen or aerosols have previously been used.
10. Do not fill the tank with rinses containing iodine, oil, bleaching ingredients, as well as rinses that allow natural precipitation and rinses that do not completely dissolve in water. They reduce the efficiency and service life of the device.
11. Fill the tank with water or a solution recommended by your dentist.
12. Before using the irrigator, remove all removable structures from the oral cavity.
13. Do not use the device if there are wounds in the mouth or on the tongue.

14. The use of the irrigator by children is possible from the age of 6 only under the supervision of adults.

Charging the battery

To charge the battery, insert the micro USB cable into the connector located on the back of the case. Connect the USB connector of the cable to a network adapter or a working electronic device equipped with a USB connector. While the battery is being charged, the indicator above the on/off button flashes. When the indicator stops flashing, it indicates that the battery has been charged. When using the device for the first time, the battery must be fully charged. The battery takes 4-5 hours to fully charge, depending on the power source.

Attention! You cannot use the device while the battery is charging.

TURNING ON THE DEVICE

Install the handle nozzle in the socket, fix the handle in the recess of the fitting. Make sure that the pressure mode level is in the minimum position. Fill the tank with warm purified water to the required level, install the tank on the device body. Remove the handle, install the nozzle and point it into the oral cavity. To turn on the device, press the power button once. To turn off the irrigator, press this button again.

SELECTING THE OPERATING MODE

The liquid pressure level is set using the slider resistor key located on the left side of the housing. The rightmost position of the key corresponds to the minimum pressure level, the leftmost position corresponds to the maximum pressure level.

After switching on, the irrigator will operate in the same mode as it was last used before switching off the device.

Attention! At the beginning of the application of the device, it is recommended to use the device at a low pressure. This will help you adapt to irrigation cleaning and avoid the risk of gum inflammation and bleeding.

INSTALLATION AND REPLACEMENT THE NOZZLE

Install the nozzle in the connector located on the top of the irrigator and push it in until it clicks. To remove the nozzle, hold down the lock button and remove the nozzle from the device body.

Attention! Do not press the eject button while the device is in operation.

IRRIGATION MODE

Position the nozzle at a 45-degree angle to the surface of the tooth. Turn on the irrigator, direct the water jet to the cleaning area. Water should flow naturally from the mouth to the sink. For best results, first treat the area of the side teeth, and then the front teeth. Move the nozzle along the contour of the gum, holding it in the interdental spaces.

Regardless of the mode, after operating for 120 seconds, the device automatically turns off.

AFTER IRRIGATION

Press the power off button. Drain the remaining liquid in the tank. If necessary, charge the device.

USE OF RINSES AND SOLUTIONS

For the best effect, it is recommended to use **Revyline** rinses and specialized balms. Calculate the dosage according to the instructions of the product used. After each use of the solutions, it is necessary to rinse the irrigator.

Attention! Some mouthwashes contain alcohol, which can damage the parts of the device for a long time and ultimately reduce its service life.

List of applicable standards

UL 1431	Personal hygiene products
ISO 9001:2015	Quality management systems. Requirements

Symbols used on labeling

Symbol	Description
	Manufacturer

	Date of manufacture (month, year)
	Caution! Special utilization required!
	Working part type BF
	Device class II
	Sign of product circulation on the territory of markets of participation of Custom union (in accordance with TR TS 020/2011)

Cleaning and maintenance

Do not immerse the device in water. It is forbidden to store liquid in the tank. Use a soft cloth and a soft, non-abrasive cleaner to clean the surface of the appliance. To facilitate the cleaning of the tank, it must be disconnected from the housing. With regular use of hard water, calcareous deposits may form on the parts of the device. To eliminate them, use a special Revyline cleanings agent to clean the irrigator, according to the instructions for use. The manufacturer recommends cleaning the irrigator from one to three times every three months, depending on the hardness of the water. To avoid injuries or accidents related to the operation of the device, use only standard parts and accessories provided by the manufacturer.

Transportation and storage of the irrigator

The Revyline RL 800 irrigator is convenient to use in road conditions, on trips. For the convenience of storage and transportation, the design of the device allows you to significantly reduce its dimensions. To do this, disconnect all parts of the device from the housing. Place the handle with the nozzle, the nozzles, and the USB cable in the case. Turn the device body over and insert it into the tank, and place the accessory case on top. Put the design in a travel bag, fasten the zipper. The irrigator is ready for transportation.

Attention! Before preparing the irrigator for the "road" form, it is necessary to remove the remaining water by wiping all the parts of the device with a dry cloth.

Transportation conditions

Irrigators oral dental transported by all types of transport in accordance with the rules of transportation applicable to this type of transport

Temperature	Relative humidity	Atmospheric pressure
from -20°C to +50°C	from 10% to 90%.	N/A

Operational and storage conditions

Operational temperature	from +15°C to +30°C
Storage temperature	from +15°C to +30°C
Relative humidity	from 10% to 90%.
Atmospheric pressure	N/A

Service life

The average service life of irrigators is 5 years.

Guaranteed by the manufacturer values of the main parameters, characteristics (properties) of the medical device/technical characteristics of the device

Model	Revyline RL 800
Parameter*	
Liquid pressure level	От 140 до 800 кПа
Tank volume	500 ml
Working modes	5
Ripple frequency	till 1800 per minute
Housing moisture protection	IPX7
Supply	Lithium Battery 1400 mAh 1400 mAh
Time of full charge	4-5 hours (depending on the power supply)
Battery life	Till 500 cycles (charge/discharge)
Battery life on a single charge	Minimum 60 minutes
Operating time at full tank	1 mode 150 sec 2 mode 140 sec 3 mode 130 sec 4 mode 90 sec 5 mode 80 sec
Auto-Off	150 sec
Power consumption, no more than	5 Vt
Noise level	≤ 78 дБ

* where applicable, the deviation from the specified characteristics is +/- 10%, unless otherwise specified

Requirements for the maintenance and repair of the medical device

Warranty maintenance of the device is carried out in the service center during the current warranty period (2 years free of charge). Further maintenance of the irrigator is carried out at the expense of the buyer.

Disposal of a medical device

The products should be disposed of in accordance with accepted regulations and should not be disposed of together with household waste.

Warranty obligations

The device is guaranteed for 2 years. Maintenance of the irrigator is carried out in the service center during the current warranty period free of charge. Further, the service of the device is performed at the expense of the buyer.

The warranty does not apply:

For consumables and accessories;

For goods that have failed and / or received defects due to their improper use; careless and / or negligent use (including overloading), resulting in damage; modification, opening and / or repair by an unauthorized organization (private person);

For products that have failed and / or become defective due to the connection to the wrong power source;

For goods that were operated with unremunerated defects;

For malfunctions that are caused by reasons beyond the control of the manufacturer, such as the actions of third parties, natural phenomena and natural disasters, domestic and wild animals, insects, ingestion of foreign objects and liquids;

For external and internal dirt, scratches, cracks, scuffs and other mechanical damage that occurred during operation and as a result of natural wear and tear.

Common problems and solutions

The nozzle is not removed.

Solution: While removing the nozzle, press and hold the nozzle lock button located on the instrument body

Difficulties in selecting the jet pressure level.

Solution: After turning on the device, use the pressure regulator to select the desired level of jet power, which is selected individually. To increase the efficiency of irrigation, use a water pressure that does not cause you discomfort.

Bleeding during irrigation.

Solution: Bleeding is a characteristic symptom of gum inflammation. First of all, it is necessary to reduce the pressure level of the jet. The irrigator removes plaque and bacteria from the gums. If bleeding continues during further use, it is necessary to seek the advice of a dentist.

How to prevent water splashing?

Solution: During irrigation, do not stand upright with your mouth wide open. Lean towards the sink, open your mouth slightly. Water will naturally flow out of the mouth.

Information about electromagnetic compatibility

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-ELECTROMAGNETIC EMISSION

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Electromagnetic emission test	Compliance	Electromagnetic environment-instructions
Radio interference by CISPR 11	Group 1	Dental oral irrigators with accessories use radio frequency energy only to perform internal functions. The level of radio frequency interference emission is low and is not likely to cause disruption to nearby electronic equipment.
Radio interference by CISPR 11	Class B	
Harmonic components of the current according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations IEC 61000-3-3	Comply	

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Electrostatic discharges (ESR) according to IEC 61000-4-2	Contact discharge ± 6 kV	Contact discharge ± 6 kV	The floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
	Air discharge ± 8 kV	Air discharge ± 8 kV	
Nanosecond pulse interference according to IEC 61000-4-4	For ± 2 kV power supply lines For input/ output lines ± 1 kV	For power supply lines of ± 2 kV	The quality of electrical energy in the network in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment.
Microsecond high-energy pulse interference according to IEC 61000-4-5	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV When applying interference	When applying interference according to the "wire-to-wire" scheme ± 1 kV	The quality of the power supply should be consistent with a standard commercial or hospital environment.

	according to the "wire-to-ground" scheme ± 2 kV		
Voltage dips, short-term interruptions and voltage changes in the input power lines according to IEC 61000-4-11	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	$<5\% U_H$ (voltage drop $>95\% U_H$) for 0.5 period. $40\% U_H$ (voltage drop $>60\% U_H$) for 5 periods. $70\% U_H$ (voltage drop $>30\% U_H$) for 25 periods. $<5\% U_H$ ($>95\%$ voltage drop U_H) for 5 seconds	The quality of electrical energy in the network is in accordance with the typical conditions of a commercial or hospital environment. If the user of the products needs to ensure continuous operation in conditions of possible interruptions of the mains voltage, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply.
Industrial frequency magnetic field (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz/60Hz	3 A/m 50 Hz/60Hz	Industrial frequency magnetic field levels should be provided in accordance with typical commercial or hospital environments.
NOTE: U_H – the voltage level of the electrical network until the moment of applying the test action.			

MANUFACTURER'S Manual and Declaration-NOISE IMMUNITY-for non-LIFE-SUPPORT medical devices

Dental oral irrigators with accessories are designed for use in the electromagnetic environment defined below. The buyer or user of the product should ensure that it is used in the specified electromagnetic environment.

Interference resistance test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment-instructions
Conductive interference induced by radio frequency electromagnetic fields according to IEC 61000-4-6 Radio frequency electromagnetic field according to IEC 61000-4-3	3 V (mean-square value) in the band from 150 kHz to 80 MHz	3 V	The distance between the mobile radiotelephone communication systems in use and any element of the Irrigator, including cables, should not be less than the recommended spatial separation, which is calculated in accordance with the following expressions for the frequency of the transmitter. Recommended spatial spacing: $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ (80 MHz to 800 MHz) $d=2.3\sqrt{P}$ (800 MHz to 2.5 GHz), where d is the recommended spatial spacing, m; P – the rated maximum output power of the transmitter, the maximum output power of the transmitter, W, set by the manufacturer. The field strength in the distribution of radio waves from stationary radio transmitters, according to the results of observations of the electromagnetic environment a) should be lower than the level of compliance in each of the frequencies b). Interference

			may occur in the vicinity of equipment marked with the sign: 
Note 1: For frequencies between 80 MHz and 800 MHz, a higher field strength value is applied.			
Note 2: Expressions are not applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people.			
a: The field strength during the propagation of radio waves from stationary radio transmitters, such as base stations of radiotelephone networks (cellular/wireless), and terrestrial stationary radio stations, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters, television transmitters cannot be calculated with sufficient accuracy. To do this, practical measurements of the field strength must be carried out. If the measured values at the location of the Irrigator exceed the applicable compliance levels, the operation of the Irrigator should be monitored to verify their normal functioning. If the monitoring process reveals a deviation from normal operation, then additional measures may need to be taken, such as reorienting or moving the Irrigator. b: Outside the 150 kHz to 80 MHz band, the field strength must be less than 3 V / m			

Recommended values of spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices and oral irrigators dental with accessories

Irrigators are intended for use in an electromagnetic environment in which the levels of radiated interference are monitored. The buyer or user of irrigators can avoid the influence of electromagnetic interference by ensuring a minimum spatial separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and irrigators as recommended below, taking into account the maximum output power of the communication devices.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Spatial spacing d, m, depending on the frequency of the transmitter		
	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 150 kHz to 80 MHz	d = $1.2\sqrt{P}$ in the band from 80 to 800 MHz	d = $2.3\sqrt{P}$ in the band from 800 MHz to 1.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

When determining the recommended values of spatial spacing d for transmitters with a nominal maximum output power not specified in the table, the given expressions are substituted for the nominal maximum output power P in watts, specified in the documentation of the transmitter manufacturer

NOTE 1: At frequencies of 80 and 800 MHz, a higher field strength is applied.

NOTE 2: These expressions do not apply in all cases. The propagation of electromagnetic waves is affected by absorption or reflection from structures, objects, and people



Manufacturer

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Obushenkova individual entrepreneur Maxim Alekseevich

Udmurtskaya republic, Izhevsk, Karl Marks street, bl 425, bl. 27, flat 6.

Tel. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru.



Перевод с китайского и английского языков на русский язык

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли (ССРПТ)

Китайский комитет содействия развитию внешней торговли является
Палатой международной торговли Китая

00776706

**Китайский комитет содействия развитию внешней торговли
Палата международной торговли Китая**

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

/QR-код/

Номер: 211100B0/055512

Настоящим свидетельствуется подлинность печати компании ФЛАЙКЭТ
ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД. (FLYCAT ELECTRICAL CO., LTD.),
проставленной на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ.

/Тисненая печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ), удостоверение подлинности, специальная печать для
удостоверения коммерческих документов (21)/

/Печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССРПТ), удостоверение
подлинности, специальная печать для удостоверения
коммерческих документов/

**Китайский комитет содействия развитию
внешней торговли**

Подпись уполномоченного лица: /подпись/
Сун Цзя

Дата: 27 августа 2021 г.

Веб-сайт для проверки удостоверения подлинности: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модель Revyline RL 800

Наименование:

Ирригатор для полости рта стоматологический портативный модель Revyline RL 800 в составе:

1. основной блок – 1 шт
2. резервуар для воды – 1 шт
3. насадка стандартная – 3 шт
4. насадка пародонтальная - 1 шт
5. насадка ортодонтическая- 1шт
6. Насадка для очищения языка - 1 шт
7. Насадка для имплантатов - 1шт
8. Рукоятка – 1 шт.
9. инструкция по эксплуатации – 1 шт

Принадлежности:

1. чехол – 1 шт
2. USB адаптер – 1 шт
3. USB кабель – 1 шт

(далее – ирригатор, изделие, прибор, устройство, Revyline RL 800)

Уважаемый клиент, Вы стали обладателем высокотехнологичного устройства, которое позволит Вашим зубам и деснам быть красивыми и здоровыми. Испытайте новый уровень чистоты уже после первого применения.

ВАЖНО!!!

Перед первым применением ирригатора Revyline RL 800 внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

Назначение

Ирригаторы для полости рта стоматологические предназначены для профилактики болезней зубов и десен.

Показания

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями показаны для:

- профилактики кровоточивости десен, кариеса, заболеваний пародонта, гингивита, периимплантита;
- комплексного ухода и гигиены за полостью рта и межзубными промежутками;
- удаления налета, предотвращения его минерализации и образования зубного камня;
- ухода за полостью рта при наличии мостов, имплантатов, коронок и брекетов.

Противопоказания

В настоящее время противопоказаний не выявлено

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для предотвращения электротравм, ожогов, пожаров:

1. Не опускайте прибор в воду или другую жидкость.
2. Не используйте ирригатор во время принятия душа.
3. Остерегайтесь попадания воды в разъем для зарядки, намочения или повреждения USB кабеля.
4. Не храните прибор в местах, откуда он может упасть в емкость с водой или раковину.
5. Не направляйте поток воды под язык, в уши, нос или другие чувствительные участки. Прибор генерирует мощную пульсирующую водную струю, которая может нарушить целостность кожных покровов и слизистой оболочки.
6. Используйте только фирменные насадки и аксессуары.
7. Не вставляйте посторонние предметы в гнездо для насадки.
8. Заряжайте прибор вдали от горячих поверхностей.
9. Не включайте ирригатор в помещении, где ранее использовался кислород или аэрозоли.

10. Не заливайте в резервуар ополаскиватели, содержащие йод, масло, отбеливающие ингредиенты, а также ополаскиватели, допускающие выпадение естественного осадка и ополаскиватели которые не полностью растворяются в воде. Они снижают эффективность и срок службы прибора.

11. Заливайте в резервуар воду или раствор, рекомендованный лечащим врачом-стоматологом.

12. Перед использованием ирригатора удалите из полости рта все съемные конструкции.

13. Не используйте прибор при наличии ранок в полости рта или на языке.

14. Использование ирригатора детьми возможно с 6 лет только под присмотром взрослых.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Для зарядки аккумулятора необходимо вставить микро-USB кабель в разъем, расположенный на задней стороне корпуса. Подсоединить USB разъем кабеля к сетевому адаптеру или работающему электронному прибору, оснащенному USB разъемом. Во время подзарядки аккумулятора происходит мигание индикатора, расположенного над кнопкой включения/выключения. Прекращение мигания индикатора свидетельствует о том, что зарядка аккумулятора завершена. При первом использовании прибора аккумуляторную батарею необходимо зарядить полностью. Время полной зарядки аккумулятора составляет 4-5 часов в зависимости от источника питания.

Внимание! Во время зарядки аккумулятора пользоваться устройством нельзя.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Установите патрубком рукоятки в гнездо, рукоятку закрепите в углублении штуцера. Убедитесь, что уровень режима давления находится в минимальном положении. Заполните резервуар теплой очищенной водой до необходимого вам уровня, установите резервуар на корпус прибора. Снимите рукоятку, установите насадку и направьте ее в полость рта. Для включения прибора один раз нажмите кнопку включения питания. Для выключения ирригатора необходимо нажать на эту кнопку повторно.

ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Уровень давления жидкости устанавливается при помощи клавиши ползункового резистора, расположенного на левой стороне корпуса. Крайнее правое положение клавиши соответствует минимальному уровню давления, крайнее левое – максимальному.

После включения ирригатор будет работать в том режиме, какой использовался последним перед отключением устройства.

Внимание! В начале применения прибора рекомендуется использовать прибор на низком давлении. Это поможет адаптироваться к ирригационной чистке и избежать риска появления воспаления и кровоточивости десен.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА НАСАДКИ

Установите насадку в разъем, расположенный на верхней части рукоятки, и вставьте её до щелчка. Для удаления насадки удерживайте нажатой кнопку блокировки и извлеките насадку из корпуса прибора.

Внимание! Не нажимайте кнопку извлечения насадки во время работы устройства.

РЕЖИМ ИРРИГАЦИИ

Расположите насадку под углом 45 градусов к поверхности зуба. Включите ирригатор, направьте водную струю на область чистки. Вода должна естественным образом стекать из полости рта в раковину. Для получения лучших результатов вначале обработайте область боковых зубов, а затем передних. Продвигайте насадку вдоль контура десны, задерживая ее в межзубных промежутках.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ИРРИГАЦИИ

Нажмите кнопку выключения питания. Слейте оставшуюся в резервуаре жидкость. При необходимости зарядите прибор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЕЙ И РАСТВОРОВ

Для лучшего эффекта рекомендуется использовать ополаскиватели и специализированные бальзамы **Revyline**. Расчет дозировки производите согласно инструкции используемого средства. После каждого использования растворов необходимо промыть ирригатор.

Внимание! В состав некоторых ополаскивателей для полости рта входит спирт, который при длительном нахождении в системе прибора может повредить его детали и в конечном итоге снизить срок его эксплуатации.

Перечень применяемых стандартов

UL 1431	Средства личной гигиены
ISO 9001:2015	Системы менеджмента качества. Требования

Символы, встречающиеся на маркировке

СИМВОЛ	РАСШИФРОВКА
	Производитель
	Дата изготовления (месяц, год)
	Осторожно! Нужна специальная утилизация!
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА BF
	Изделие КЛАССА II
	Знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза (в соответствии с ТР ТС 020/2011)

ОЧИСТКА И УХОД

Не погружайте устройство в воду. Запрещено хранить жидкость в резервуаре. Используйте мягкую ткань и мягкий неабразивный очиститель для очистки поверхности прибора. Для облегчения чистки резервуара его необходимо отсоединить от корпуса. При регулярном использовании жёсткой воды на деталях прибора могут образовываться известковые отложения. Для их ликвидации используйте специальное ЧИСТЯЩЕЕ средство **Revyline** для очистки ирригатора, согласно инструкции по его применению. Производитель рекомендует проводить чистку ирригатора от одного до трех раз в три месяца в зависимости от жесткости воды. Чтобы избежать травм или несчастных случаев, связанных с работой прибора, используйте только штатные детали и аксессуары, предусмотренные заводом-изготовителем.

Транспортировка и хранение ирригатора

Ирригатор Revyline RL 800 удобно использовать в дорожных условиях, в поездках. Для удобства хранения и транспортировки конструкция прибора позволяет значительно уменьшить его габариты. Для этого необходимо отсоединить все детали устройства от корпуса. Поместить в футляр рукоятку с патрубком, насадки, USB кабель. Корпус прибора перевернуть и вставить в резервуар, сверху установить футляр с аксессуарами. Поместить конструкцию в дорожную сумочку, застегнуть молнию. Ирригатор готов к транспортировке.

Внимание! Перед тем, как подготавливать ирригатор к «дорожной» форме необходимо удалить остатки воды, протерев все детали прибора сухой салфеткой.

Условия транспортировки

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями транспортируются всеми видами транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими для данного вида транспорта

Температура	Относительная влажность	Атмосферное давление
От -20°C до +50°C	От 10% до 90%.	Н/П

Условия эксплуатации и хранения

Температура эксплуатации	От +15°C до +30°C
Температура хранения	От +15°C до +30°C
Относительная влажность	От 10% до 90%.
Атмосферное давление	Н/П

Срок службы

Средний срок службы ирригаторов составляет 5 лет.

Гарантированные производителем значения основных параметров, характеристик (свойств) медицинского изделия/технические характеристики МИ

Модель	Revyline RL 800
Параметр*	
Уровень давления жидкости	От 140 до 800 кПа
Объем резервуара	500 мл
Режимы работы	5
Частота пульсации	До 1800 в мин.
Влагозащита корпуса	IPX7
Питание	Литиевый аккумулятор 1400 mAh
Время полной зарядки	4-5 часов (в зависимости от источника питания)
Ресурс аккумулятора	До 500 циклов (заряд/разряд)
Время работы аккумуляторов на одной подзарядке	Минимум 60 минут
Время работы при полном резервуаре	1 режим 150 сек 2 режим 140 сек 3 режим 130 сек 4 режим 90 сек 5 режим 80 сек
Автоотключение	150 сек
Потребляемая мощность, не более	5 Вт
Уровень шума	≤ 78 дБ

* где применимо, отклонение от указанных характеристик составляет +/- 10%, если не указано иное

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Гарантийное техническое обслуживание прибора осуществляется в сервисном центре в течение действующего гарантийного срока (2 года бесплатно). Далее обслуживание ирригатора производится за счет покупателя.

Утилизации медицинского изделия

Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Гарантия на прибор 2 года.

Гарантированное техническое обслуживание прибора осуществляется в течение действующего гарантийного срока бесплатно. Далее обслуживание ирригатора осуществляется за счет покупателя.

Гарантия не распространяется:

На расходные материалы и комплектующие;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения их не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом); нарушением правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки, указанных в руководстве по эксплуатации;

На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие подключения к неправильному источнику питания;

На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

На неисправности, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как действия третьих лиц, явления природы и стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, попадание внутрь товаров посторонних предметов и жидкостей;

На внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации и в результате естественного износа.

Распространенные проблемы и их решение

Не извлекается насадка.

Решение: Во время извлечения насадки нажмите и удерживайте кнопку блокировки насадки, расположенную на корпусе прибора.

Сложности выбора уровня напора струи.

Решение: После включения прибора выберите необходимый режим работы прибора. Для повышения эффективности ирригации используйте режим, не причиняющий вам дискомфорта. При воспаленных и слабых деснах используйте специальную пародонтальную насадку.

Кровоточивость во время ирригации.

Решение: Кровоточивость является характерным симптомом воспаления десен. При кровоточивости необходимо выбрать режим работы ирригатора с низким уровнем давления. Ирригатор удаляет зубной налет и бактерии с поверхности десен. Если при дальнейшем использовании кровоточивость продолжается, необходимо обратиться за консультацией к врачу-стоматологу.

Как предотвратить разбрызгивание воды?

Решение: Во время ирригации не стойте вертикально прямо с широко открытым ртом. Наклонитесь по направлению к раковине, приоткройте рот. Вода будет естественным образом стекать из полости рта.

Информация об электромагнитной совместимости

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.

Радиопомехи по СИСПр 11	Класс В	Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями подходят для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети питания, которая обеспечивает здания, используемые в бытовых целях.
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ Воздушный разряд ± 8 кВ	Полы должны быть выполнены из деревянной, бетонной или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	Для линий электропитания ± 2 кВ Для линий ввода/вывода ± 1 кВ	Для линий электроснабжения ± 2 кВ	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ При подаче помех по схеме «провод-земля» ± 2 кВ	При подаче помех по схеме «провод-провод» ± 1 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандартной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек.	<5% U_n (провал напряжения >95% U_n) в течение 0,5 периода. 40% U_n (провал напряжения >60% U_n) в течение 5 периодов. 70% U_n (провал напряжения >30% U_n) в течение 25 периодов. <5% U_n (>95% падение напряжения U_n) в течение 5 сек	Качество электрической энергии в сети — в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю изделий необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание WI-933 осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной	3 А/м 50 Hz/60Hz	3 А/м 50 Hz/60Hz	Уровни магнитного поля промышленной частоты

частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8			следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановке.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Ирригаторы для полости рта стоматологические с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытание на помехо - устойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (средне - квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Ирригатора включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц),
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3			где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распределении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой после частот б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Примечание 1: При частотах от 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

а: Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных неподвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Ирригатора превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Ирригатора с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять

дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Ирригатора. b: Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ирригаторов для полости рта стоматологические с принадлежностями

Ирригаторы предназначены для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ирригаторов может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ирригаторами как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	d = $1.2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	d = $2.3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 1,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большие значения напряженности поля.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей



Производитель

Флайкэт Электрикал Ко., Лтд., Китай

Flycat Electrical Co., Ltd., 101-401 of No.28 Bldg & 101, 301, 401 of 30 Bldg, Longwangmiao Industrial Park, Baishixia Community, Fuyong Subdistrict, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Индивидуальный предприниматель Обушенков Максим Алексеевич

Удмуртская республика, г. Ижевск, ул. Карла Маркса, д. 425, бл. 27, кв. 6.

Тел. 8 (800) 775-38-49

www.revyline.ru.

Подпись /Кира Вонг/

20.08.2021

[Печать: ФЛАЙКЭТ ЭЛЕКТРИКАЛ КО., ЛТД.]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна

Российская Федерация
Город Москва
Одиннадцатого ноября две тысячи двадцать первого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021- 54-7643

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В.Дейнеко



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 21 (двадцать один) лист.

Л.В.Дейнеко